

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS  
EN SENAAT

27 november 2008

**DE EUROPESE RAAD  
VAN BRUSSEL**

**15 en 16 oktober 2008**

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR DE  
EUROPESE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **Herman DE CROO (K)** EN  
MEVROUW **Anne DELVAUX (S)**

INHOUDSOPGAVE

|                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. Prebriefing (14 oktober 2008)                                                          |    |
| Inleiding . . . . .                                                                       | 4  |
| 1. Uiteenzetting door de Eerste Minister,<br>de heer Y. Leterme . . . . .                 | 4  |
| 2. Gedachtewisseling . . . . .                                                            | 9  |
| 3. Antwoorden van de Eerste Minister. . . . .                                             | 21 |
| II. Debriefing (21 oktober 2008)                                                          |    |
| 1. Uiteenzetting door de Eerste Minister,<br>de heer Y. Leterme . . . . .                 | 27 |
| 2. Gedachtewisseling en antwoorden van de<br>Eerste Minister, de heer Y. Leterme. . . . . | 29 |
| Bijlage: Conclusies van het voorzitterschap . . . . .                                     | 38 |

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT  
DE BELGIQUE

27 novembre 2008

**LE CONSEIL EUROPÉEN  
DE BRUXELLES**

**15 et 16 octobre 2008**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DE QUESTIONS EUROPÉENNES  
PAR  
M. **Herman DE CROO (CH)** ET  
MME **Anne DELVAUX (S)**

SOMMAIRE

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. Prébriefing (14 octobre 2008)                                              |    |
| Introduction . . . . .                                                        | 4  |
| 1. Exposé du Premier Ministre,<br>M. Y. Leterme . . . . .                     | 4  |
| 2. Échange de vues . . . . .                                                  | 9  |
| 3. Réponses du Premier Ministre . . . . .                                     | 21 |
| II. Débriefing (21 octobre 2008)                                              |    |
| 1. Exposé du Premier Ministre,<br>M. Y. Leterme. . . . .                      | 27 |
| 2. Échange de vues et réponses du<br>Premier Ministre, M. Y. Leterme. . . . . | 29 |
| Annexe: Conclusions de la présidence. . . . .                                 | 39 |

|              |   |                                                                         |  |  |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|--|--|
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |  |  |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |  |  |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |  |  |
| FN           | : | Front National                                                          |  |  |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |  |  |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |  |  |
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |  |  |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |  |  |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |  |  |
| sp.a+VI.Pro  | : | Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven                      |  |  |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |  |  |

  

|                                                          |                                                                                                                                                                                         |                                                             |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</b> |                                                                                                                                                                                         | <b>Abréviations dans la numérotation des publications :</b> |                                                                                                                                                                                                             |
| DOC 52 0000/000 :                                        | Parlementair document van de 52 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                | DOC 52 0000/000 :                                           | Document parlementaire de la 52 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                         |
| QRVA :                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                      | QRVA :                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                               |
| CRIV :                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                               | CRIV :                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                              |
| CRABV :                                                  | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                           | CRABV :                                                     | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                  |
| CRIV :                                                   | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) | CRIV :                                                      | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) |
| PLEN :                                                   | Plenum                                                                                                                                                                                  | PLEN :                                                      | Séance plénière                                                                                                                                                                                             |
| COM :                                                    | Commissievergadering                                                                                                                                                                    | COM :                                                       | Réunion de commission                                                                                                                                                                                       |
| MOT :                                                    | moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                             | MOT :                                                       | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                             |

  

|                                                                                    |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b> | <b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b> |
| Bestellingen :                                                                     | Commandes :                                                              |
| Natieplein 2                                                                       | Place de la Nation 2                                                     |
| 1008 Brussel                                                                       | 1008 Bruxelles                                                           |
| Tel. : 02/ 549 81 60                                                               | Tél. : 02/ 549 81 60                                                     |
| Fax : 02/549 82 74                                                                 | Fax : 02/549 82 74                                                       |
| www.deKamer.be                                                                     | www.laChambre.be                                                         |
| e-mail : publicaties@deKamer.be                                                    | e-mail : publications@laChambre.be                                       |

FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN / COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL  
CHARGÉ DE QUESTIONS EUROPÉENNES

**Samenstelling van het adviescomité op datum van indiening van het verslag /  
Composition du comité d'avis à la date de dépôt du rapport**

**Voorzitters/Présidents:** Herman De Croo, Ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers/Herman De Croo, Vice-Président de la Chambre des représentants et/en Anne Delvaux, senator/sénatrice

**AFVAARDIGING KAMER/DÉLÉGATION CHAMBRE:**

Leden/Membres:

CD & V: Nathalie Muylle, Stefaan Vercamer  
MR: François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme  
PS: Camille Dieu, N.  
Open Vld: Herman De Croo  
VB: Peter Logghe  
sp.a+VI.Pro: Bruno Tuybens  
Ecolo-Groen!: Juliette Boulet  
cdH: Brigitte Wiaux

Plaatsvervangers/Suppléants:

Bart De Wever, Roel Deseyn, Katrien Partyka, Herman Van Rompuy  
François Bellot, Olivier Maingain, N.  
Jean-Marc Delizée, Patrick Moriau, N.  
Hilde Vautmans, Geert Versnick  
Alexandra Colen, Rita De Bont  
Christine Van Broeckhoven, Dirk Van der Maelen  
Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppuers  
Christian Brotcorne, Georges Dallemagne

**AFVAARDIGING EUROPEES PARLEMENT/DÉLÉGATION PARLEMENT EUROPÉEN:**

Leden/Membres:

CD&V : Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene  
PS: Philippe Busquin, Alain Hutchinson  
VB: Philip Claey's  
Open Vld: Dirk Sterckx  
sp.a+VI.Pro: Mia De Vits  
MR: Antoine Duquesne  
Ecolo-Groen!: Bart Staes  
cdH: Raymond Langendries

Plaatsvervangers/Suppléants:

Marianne Thyssen, N.  
Véronique De Keyser, Giovanna Corda  
Koenraad Dillen, Frank Van Hecke  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke  
Saïd El Khadraoui, Ann Van Lancker  
Gérard Deprez, Frédérique Ries  
Pierre Jonckheer  
Mathieu Grosch

**AFVAARDIGING SENAAT/DÉLÉGATION SÉNAT**

Leden/Membres:

CD & V: Luc Van den Brande, Els Van Hoof  
MR: Alain Destexhe, François Roelants du Vivier  
Open Vld: Margriet Hermans  
VB: Karim Van Overmeire  
PS: Philippe Mahoux  
sp.a+VI.Pro: Geert Lambert  
cdH: Anne Delvaux  
Ecolo-Groen!: Carine Russo

Plaatsvervangers/Suppléants:

Miet Smet, Elke Tindemans  
Alain Courtois, Philippe Monfils  
Jean-Jacques De Gucht  
Anke Van dermeersch  
Olga Zrihen  
Marleen Temmerman  
Marc Elsen  
Isabelle Durant

**INLEIDING**

Het is gebruikelijk dat bij elke vergadering van de Europese Raad de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden van gedachten wisselen met de Eerste Minister en/of met een ander lid van de Belgische regering in verband met de voorbereiding en de resultaten van die Europese Raad.

Het Adviescomité heeft twee vergaderingen gewijd (dinsdag 14 en dinsdag 21 oktober 2008) aan de Europese Top van Brussel van 15 en 16 oktober 2008.

Dit verslag geeft een kort overzicht van de gedachtewisseling met de Eerste Minister, de heer Yves Leterme, waaraan ook de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer en de commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat hebben deelgenomen.

**I. — PREBRIEFING VAN DINSDAG  
14 OKTOBER 2008****1. Uiteenzetting door de Eerste Minister**

De heer Yves Leterme stelt dat deze briefing op een goed tijdstip plaatsheeft, net tussen de bijeenkomst van de Eurogroep van zondagavond 12 oktober 2008, waarop ook Gordon Brown, Britse Eerste Minister, aanwezig was, en de Europese Top van 15 en 16 oktober 2008 te Brussel.

Wat de timing van de Top betreft, zal op 15 oktober eerst een Beneluxoverleg onder Belgisch voorzitterschap plaatsvinden.

De Europese raad zal starten met een bespreking van de situatie omtrent het Lissabonverdrag, daarna zal er heel wat tijd worden besteed aan de financiële crisis, en zal ook het dossier Klimaat en Energie aan bod komen. Wellicht op 16 oktober zal de *follow-up* worden gedaan van de Europese Raad van 1 september 2008 over de Georgische crisis en zal ook het pact asiel en immigratie dat voorbereid is door de bevoegde vakraad, worden aangenomen.

De dominante thematiek, ook naar buiten uit, zal deze zijn van de bancaire crisis waarover zondag (12 oktober 2008) reeds werd vergaderd te Parijs. Bij het losbarsten van de financieel-economische crisis, had de Premier de indruk dat de reactie vanuit Europa gekenmerkt werd door een zekere kakofonie. Er werden voorstellen en tegenvoorstellen geformuleerd. Op een bepaald moment werd zelfs ontkend dat er voorstellen gedaan waren, zoals tijdens de Franse tussenkomst op de bijeenkomst

**INTRODUCTION**

Il est d'usage que, lors de chaque réunion du Conseil européen, les membres du Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes procèdent à un échange de vues avec le Premier Ministre et/ou un autre membre du gouvernement belge concernant la préparation et les résultats de ce Conseil européen.

Le Comité d'avis a consacré deux réunions (le mardi 14 et le mardi 21 octobre 2008) au Sommet de Bruxelles des 15 et 16 octobre 2008.

Le présent rapport donne un aperçu de l'échange de vues qui a eu lieu avec le Premier Ministre, M. Yves Leterme, auxquelles ont également participé la commission des Relations extérieures de la Chambre et la Commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat.

**I. — PRÉBRIEFING DU MARDI  
14 OCTOBRE 2008****1. Exposé du Premier Ministre**

M. Yves Leterme déclare que ce briefing a lieu à un bon moment, juste entre la réunion de l'Eurogroupe du dimanche 12 octobre 2008 au soir, où le Premier Ministre britannique, Gordon Brown, était également présent, et le Sommet européen des 15 et 16 octobre 2008 à Bruxelles.

En ce qui concerne le calendrier du Sommet, la journée du 15 octobre commencera par une concertation Benelux sous présidence belge.

Le Conseil européen commencera par un examen de la situation relative au traité de Lisbonne, puis consacrera beaucoup de temps à la crise financière et abordera le dossier Climat et Énergie. Le 16 octobre aura probablement lieu le suivi du Conseil européen du 1<sup>er</sup> septembre 2008 sur la crise en Géorgie et l'adoption du pacte sur l'asile et l'immigration préparé par le conseil spécialisé compétent.

La thématique dominante, également vis-à-vis de l'extérieur, sera celle de la crise bancaire qui a déjà fait l'objet d'une réunion dimanche (12 octobre 2008) à Paris. Lors de l'éclatement de la crise économique-financière, le Premier Ministre a eu l'impression que la réaction européenne était caractérisée par une certaine cacophonie. On a formulé des propositions et des contre-propositions. À un certain moment, on a même nié que l'on avait fait des propositions, comme dans l'intervention française

over de financiële crisis in Toulon. Er werd een minitop van Europese G-8 landen aangekondigd, uitgesteld en dan toch georganiseerd. Sommige lidstaten, waaronder België, hebben hun ongenoegen daarover laten blijken, ook tijdens de bijeenkomst van 12 oktober 2008 bij de Franse President.

België heeft niet meegedaan aan het verbaal opbod omdat de Eerste Minister oordeelt dat dit het beeld nog versterkt van een Europa dat in deze crisis meer verdeeld dan één is.

De Eerste Minister merkt op dat Europa aan het begin van de crisis afwezig was, met uitzondering van de Europese Centrale Bank, waarvan gebleken is dat zij de meest doeltreffende instelling was om de Belgische belangen en de banksystemen in België te vrijwaren. De heer Jean-Claude Trichet, Voorzitter van de Europese Centrale Bank, is tijdens het weekend van 27 en 28 september 2008 het snelst bereikbaar geweest en hij was ook als eerste aanwezig.

De heer Letermé heeft tijdens dat bewuste weekend een signaal gekregen van de Europese Commissie die hem verzocht rekening te houden met de mededingingsregels en de volgende maandag contact te nemen. De Eerste Minister heeft daarop geantwoord dat hij eerst de banken zou redden en zich vervolgens zou bezighouden met de vergunningsformulieren die voor bepaalde maatregelen vereist zijn.

Sindsdien en meer bepaald sinds de Ecofin-Raad van 7 oktober 2008 en de vergadering van de Eurogroep van zondag 12 oktober 2008 in Parijs is de situatie verbeterd. Die vergaderingen hebben de mogelijkheid geboden de Europese reactie te structureren. België heeft met veel belangstelling opgemerkt dat heel Europa, de hele Eurogroep heeft gekozen voor de twee instrumenten waarvan ons land gebruik heeft gemaakt om de bankcrisis in België te beheersen, met name de toegang tot solvabiliteits- en liquiditeitsmiddelen garanderen en de kapitaalsinbrengen vergemakkelijken of er zelfs aan deelnemen, ook als overheid.

De bedoeling is dat de afspraken en maatregelen genomen door de Eurogroep op 12 oktober 2008, terug zouden te vinden zijn in de conclusies van de Europese Raad van 15 en 16 oktober. Daarnaast zal ook bijzonder aandacht worden besteed aan collaterale aspecten zoals betreft de remuneratie, het functioneren van topmensen, de «*rating agencies*» en de garantie voor spaardepasito's.

Ook werd op de vergadering van de Eurogroep beslist dat de Europese Raad afspraken zou maken over een soort crisismanagement mechanisme dat, niet helemaal

lors de la réunion sur la crise financière à Toulon. On a annoncé, reporté, puis tout de même organisé un minisommet des pays européens du G-8. Certains États membres, dont la Belgique, ont également fait part de leur mécontentement à ce sujet auprès du Président français lors de la réunion du 12 octobre 2008.

La Belgique n'a pas participé à la surenchère verbale parce que le Premier Ministre estime que cela renforce encore l'image d'une Europe qui, dans cette crise, est davantage divisée qu'unie.

Le Premier Ministre fait observer qu'au début de la crise, l'Europe était absente, exception faite pour la Banque centrale européenne, qui s'est avérée être l'instance la plus efficace quand il s'est agi de préserver les intérêts belges et les systèmes bancaires en Belgique. Le week-end du 27 et 28 septembre 2008, le Président de la Banque centrale européenne, M. Jean-Claude Trichet, était la personne qui était le plus rapidement joignable et qui était aussi le plus vite présent.

Au cours du week-end susmentionné, M. Letermé a reçu un signal de la Commission européenne lui demandant de tenir compte des règles de la concurrence et de la contacter le lundi suivant, ce à quoi le Premier Ministre a répondu qu'il allait d'abord sauver les banques et ensuite s'intéresser aux formulaires d'autorisation requis pour prendre certaines mesures.

Depuis lors, la situation s'est améliorée et, plus particulièrement, depuis le Conseil ECOFIN du 7 octobre 2008 et la réunion de l'Eurogroupe du dimanche 12 octobre 2008 à Paris. Ces réunions ont permis de structurer la réaction européenne. La Belgique a noté avec beaucoup d'intérêt que l'Europe entière, l'Eurogroupe entier a choisi les deux instruments que la Belgique a utilisés pour gérer la crise bancaire en Belgique, c'est-à-dire assurer l'accès à des moyens de solvabilité et de liquidité et, d'autre part, faciliter les augmentations de capital, voire y participer, même en tant qu'autorité publique.

L'idée est d'intégrer les accords et mesures décidés le 12 octobre 2008 par l'Eurogroupe dans les conclusions du Conseil européen des 15 et 16 octobre 2008. Par ailleurs, une attention spéciale sera également accordée aux aspects collatéraux, parmi lesquels on peut citer la rémunération, le fonctionnement des dirigeants, les «*rating agencies*» et la garantie offerte aux dépôts d'épargne.

Il a également été décidé, lors de la réunion de l'Eurogroupe, que le Conseil européen conviendrait de la mise en place d'une sorte de mécanisme de gestion de crise

tot voldoening van Premier Leterme, vooral gericht zou zijn op de uitwisseling van informatie. De Premier heeft tijdens deze vergadering namens de Belgische regering gepleit voor het organiseren op Europees vlak van een harmoniserende werking (geen in de plaats tredende werking) van een Europese toezichthouder. Deze geharmoniseerde Europese instantie moet het preventief toezicht en daarnaast ook het organiseren van een financiële faciliteit op Europees vlak bij dreigende insolventie, illiquiditeit, faillissement van banken, en het verstrekken van waarborgen ondersteunen. Deze maatregelen bleken tot nu toe voor collega's van zeer grote lidstaten niet aanvaardbaar, hetgeen de Belgische regering niet belet er verder voor te blijven pleiten. Wanneer banken op een internationale schaal, Europees en mondiaal, werken met het geld van de mensen, dan mag er ook beleidsmatig een antwoord tegenover geplaatst worden dat de grenzen van een lidstaat overstijgt. De Eerste Minister legt uit wat het betekent om tijdens het weekend ad hoc contact te moeten opnemen met collega's in Frankrijk, Nederland en Luxemburg, en, gelet op het feit dat de crisis daar minder manifest was, hen toch te moeten overtuigen van de «*sense of urgency*» en samen actie te ondernemen. Eén van de conclusies te trekken uit het gebeurde, is, dat in de toekomst dit soort crisismanagement dat nu iets te afzonderlijk kon worden georganiseerd, over heel Europa in alle lidstaten, op een structurele manier moet mogelijk worden gemaakt.

Wat het **economische** betreft, zal ook in het verlengde van de conclusies van de ECOFIN-Raad het accent liggen op het nemen van maatregelen die een hervatting van een duurzame economische groei moeten kunnen bevorderen, via uiteraard het rentebeleid van de Europese Centrale Bank (waar de Belgische Staat echter geen impact op heeft); via maatregelen om inflatie te beheersen, de koopkracht te ondersteunen en maatregelen die vermijden dat kredietverlening aan gezinnen en bedrijven strakker en duurder wordt. Wat de bedrijven betreft, wordt het accent gelegd op de KMO's. Heel concreet wordt gedacht aan een snellere tenuitvoerlegging van het plan van de Europese investeringsbank om een bedrag van 30 miljard euro ter beschikking te stellen van banken voor kredieten en de KMO's.

De financiële crisis en de economische vertraging moeten worden beschouwd als wat het stabiliteits- en groeipact «een uitzonderlijke situatie» noemt. Dat moet ruimte bieden zodat de stabilisatoren hun rol kunnen spelen in het kader van het begrotingsbeleid, wat het stabiliteits- en groeipact uiteraard niet mag uithollen.

qui serait principalement axé – ce que M. Leterme juge plutôt regrettable – sur l'échange d'informations. Au cours de cette réunion, le Premier Ministre a plaidé au nom du gouvernement belge en faveur de la création, sur le plan européen, d'un contrôleur européen investi d'un rôle d'harmonisation (et non de substitution). Cette instance européenne harmonisée sera chargée de soutenir le contrôle préventif et l'organisation de facilités financières au niveau européen en cas de risque d'insolvabilité, d'illiquidité et de faillite des banques, ainsi que l'octroi de garanties. Jusqu'à présent, ces mesures étaient inacceptables pour les représentants de très grands États membres – ce qui n'empêche pas le gouvernement belge de continuer à les préconiser. À partir du moment où les banques fonctionnent, sur le plan international, européen et mondial, avec l'argent des citoyens, il est essentiel que la réponse politique à apporter dans ce cadre dépasse les frontières d'un État membre. Le Premier Ministre explique qu'il a pu constater lui-même ce que cela signifiait de devoir prendre contact, pendant le week-end, avec des collègues français, néerlandais et luxembourgeois et de devoir les convaincre, la crise se faisant moins ressentir dans leurs pays respectifs, de l'urgence de la situation et de la nécessité d'initier des actions conjointes. L'une des conclusions à dégager des récents événements est qu'à l'avenir, cette sorte de gestion de crise, qui a été organisée de façon un peu trop individuelle, doit pouvoir être mise en place d'une façon structurelle dans tous les États membres de l'Union européenne.

Quant **au volet économique**, l'accent sera également mis, dans le prolongement des conclusions du Conseil ECOFIN, sur la prise de mesures destinées à promouvoir la reprise d'une croissance économique durable par le biais – bien entendu – de la politique menée par la Banque centrale européenne en matière de taux d'intérêt (politique sur laquelle l'État belge n'a toutefois aucune influence), ainsi que par des mesures destinées à maîtriser l'inflation et à soutenir le pouvoir d'achat et d'autres mesures visant à éviter que l'octroi de crédits aux ménages et aux entreprises soit de plus en plus limité et coûteux. En ce qui concerne les entreprises, l'accent est mis sur les PME. On songe très concrètement à une réalisation plus rapide du projet de la Banque européenne d'investissement visant à mettre un montant de trente milliards d'euros à la disposition des banques pour les crédits et les PME.

La crise financière et le ralentissement économique doivent être considérés comme une situation exceptionnelle dans les termes du Pacte de Stabilité et de Croissance, ce qui doit donner de la latitude afin de permettre aux stabilisateurs de jouer leur rôle dans le cadre de la politique budgétaire mais ce qui naturellement ne peut vider le Pacte de Stabilité de son sens.

Het ligt weliswaar voor de hand dat de Europese Raad grotendeels in het teken van de financiële en economische crisis zal staan, maar dat betekent niet dat andere thema's noodzakelijkerwijs naar de achtergrond zullen verdwijnen. Ze zijn ook belangrijk, zowel op algemeen niveau als meer in het bijzonder voor ons land. Denken we maar aan het **klimaat- en energiepakket**. Het is duidelijk dat het moment van de waarheid in december zal vallen, hoewel president Sarkozy reeds deze week heeft aangegeven dat hij zich ervan wil vergewissen of de bereidheid nog bestaat om met dat pakket, dat hij als coherent beschouwt, resultaten te boeken. De heer Leterme geeft aan dat hij twee weken geleden de kans heeft gehad om dat te bespreken met de Franse Eerste Minister, de heer François Fillon, en ook vorige week met president Sarkozy. België is het eens met de ambitieuze doelstellingen van het klimaat- en energiepakket en onderhandelt op constructieve wijze. Ons land wil dat men tot een akkoord komt en dat het evenwichtig is, zoals de Commissie dat voor ogen ziet. Dat houdt in dat de nationale inspanningen billijk moeten worden verdeeld, rekening houdend met de kosten- en batenverhouding, wat voor de Belgische economie zeer belangrijk is. België kan het in het algemeen eens zijn met de Franse doelstellingen, maar er moeten enkele preciseringen in herinnering worden gebracht. Ten eerste is er de vrijstellingsregeling voor België, Luxemburg en Zweden binnen de solidariteitsregeling van de ETS<sup>1</sup>. Die vrijstellingsregeling is essentieel en moet worden gevrijwaard. Volgens de Europese Commissie zou het klimaat- en energiepakket België 0,7 van het BBP kosten, terwijl het gemiddelde 0,45% van het BBP bedraagt. Dat verantwoordt dus een vrijstellingsregeling.

Een ander element dat ertoe strekt de kosten- en batenverhouding te verbeteren en tegelijkertijd de coherentie en het evenwicht van het pakket te vrijwaren en in acht te nemen, bestaat erin er enkele elementen van flexibiliteit aan toe te voegen, onder meer in de zogenaamde niet-ETS-trajecten en de hernieuwbare energiebronnen. Dat laatste punt stond vorige week op de agenda van de Raad van Energieministers.

De «carbon leakage» belangt ook België aan. Het zal zaak zijn in de richtlijnen de criteria te identificeren die zullen bepalen welke sectoren en subsectoren open staan voor internationale mededinging en dreigen te worden getroffen.

De referentiedatum vooruitschuiven zou voor België tot gevolg hebben dat de vóór 2005 geleverde inspanningen inzake uitstoot en hernieuwbare energiebronnen tweemaal worden betaald. Dat doet een probleem rijzen en zal tijdens de Raad worden besproken.

<sup>1</sup> Emissions Trading Scheme – emissiehandelssysteem.

S'il est clair que la crise financière et économique dominera le Conseil européen, d'autres thèmes ne se verront par contre pas forcément relégués au deuxième rang. Ils sont également importants tant au niveau général que, plus particulièrement, pour notre pays, songeons notamment au **paquet énergie-climat**. Il est clair que le moment de vérité se situera en décembre 2008 quoique, déjà au cours de la présente semaine à Bruxelles, le Président Sarkozy a exprimé son intention de s'assurer qu'il y a encore une volonté de voir aboutir ce paquet qu'il considère comme cohérent. M. Leterme souligne qu'il a eu l'occasion d'en parler, il y a deux semaines, avec le Premier Ministre français, M. François Fillon et également, au cours de la semaine précédente avec le Président Sarkozy. La Belgique souscrit aux objectifs ambitieux du paquet énergie-climat et négocie constructivement. Elle souhaite qu'un accord soit trouvé et qu'il soit équilibré, comme la Commission l'a envisagé, ce qui signifie que les efforts nationaux doivent être répartis de façon équitable, en tenant compte du rapport efficacité-coût, ce qui est très important pour l'économie belge. La Belgique peut, de manière générale, s'inscrire dans les objectifs français mais quelques précisions doivent cependant être rappelées. Il y a d'abord le régime d'exonération dans le chef de la Belgique, du Luxembourg et de la Suède; régime d'exonération dans le système de solidarité de l'ETS<sup>1</sup>. Ce régime d'exonération est essentiel et doit être préservé. Selon la Commission européenne, le paquet énergie-climat coûtera à la Belgique 0,7% du PIB, là où la moyenne est de 0,45% du PIB. Cela justifie donc un régime d'exonération.

Un autre élément visant à améliorer le rapport efficacité-coût, tout en maintenant et respectant la cohérence et l'équilibre du paquet, consiste à y insérer quelques éléments de flexibilité, notamment dans les soi-disant trajectoires non-ETS et des énergies renouvelables. Ce dernier point était à l'ordre du jour du Conseil des ministres de l'Energie la semaine précédente à Luxembourg.

Les fuites de carbone intéressent également la Belgique. Il importera d'identifier dans les Directives les critères qui détermineront les secteurs et sous-secteurs ouverts à la compétition internationale, qui risquent d'être touchés.

Le fait d'avancer la date de référence aurait comme conséquence pour la Belgique de payer deux fois les efforts consentis avant 2005 en matière d'émissions et d'énergie renouvelable. Cela pose problème et ce point sera débattu lors du Conseil.

<sup>1</sup> Emissions Trading Scheme.

De heer Leterme denkt dat president Sarkozy alle EU-lidstaten afzonderlijk zal willen polsen naar hun standpunt over de overgang naar een uitstootvermindering met 30%, zo het tot een internationaal Kyoto-bis-akkoord komt. Algemeen staat België gunstig tegenover een min of meer automatische overgang, omdat ons land vreest dat anders alles opnieuw ter discussie wordt gesteld, met alle gevolgen die dat in 2020 kan hebben.

Waarschijnlijk zal op de komende Europese Top ook gesproken worden over de **crisis in Georgië**. Het zal er vooral op neerkomen na te gaan of al de verschillende engagementen genomen door de verschillende partijen via het akkoord van 8 september 2008 zijn gevolgd. De organisatie van de Europese zending is op de juiste manier verlopen. Op dit ogenblik werken vijf lidstaten, waaronder België, niet mee.

Momenteel moeten de Russen de bufferzone verlaten. Kennelijk zal dat aspect van het akkoord worden nageleefd.

Wat het beheer van die crisis betreft, bepleit België een dialoog en een aanpak van crisismanagement, waarbij het de klemtoon legt op het respect en de territoriale integriteit van Georgië. Het zogenaamde tweesporenbeleid in de Georgië-crisis werd begin september 2008 nog verdedigd tijdens een ontmoeting van minister van Buitenlandse Zaken Karel De Gucht en zijn Russische collega Sergueï Lavrov. De heer Leterme onderstreept dat hij kort daarna de gelegenheid heeft gehad het Belgische standpunt te verdedigen tijdens een gesprek met de Russische Eerste Minister Vladimir Poetin.

Wat het **Verdrag van Lissabon** betreft, werd tijdens de Europese Top van juni 2008 beslist dat Ierland tegen de Europese Raad van oktober 2008 een rapport zou opstellen over de redenen waarom de Ieren dat Verdrag hebben verworpen. Inmiddels hebben 24 EU-lidstaten, waaronder België, de eigen parlementaire instemming-procedure afgerond. België zal daartoe op 15 oktober 2008 de ratificatie-instrumenten te Rome indienen, waarmee het ratificatieproces voor België rond is.

Uiteraard kunnen we begrip opbrengen voor de moeilijkheden waar de Ierse regering mee kampt en tevens valt het te begrijpen dat die regering tijd nodig heeft. Toch mogen we een aantal toekomstige evenementen niet uit het oog verliezen, zoals de Europese verkiezingen van 2009 en de hernieuwing van de Europese Commissie datzelfde jaar. Gelet daarop moet onverwijld duidelijk worden op welke grondslagen de werking van de Europese Unie zal berusten. Na een eerste contact dat deze

M. Leterme est d'avis que le Président Sarkozy souhaitera tester les positions de chaque pays membre de l'UE en ce qui concerne le passage, en cas d'un accord international Kyoto-bis, à une réduction des émissions de 30%. De façon générale, la Belgique est favorable à un passage plus ou moins automatique de crainte qu'un paquet ne soit totalement réouvert avec toutes les conséquences qui en découleraient en 2020.

Le prochain Sommet européen évoquera probablement aussi la **crise en Géorgie**. Il s'agira surtout de vérifier si tous les engagements pris par les différentes parties via l'accord du 8 septembre 2008 ont été suivis. L'organisation de la mission européenne s'est bien déroulée. À l'heure actuelle, cinq États membres, dont la Belgique, n'y collaborent pas.

À l'heure actuelle, les Russes doivent quitter la zone-tampon. Il semble que cet élément de l'accord sera respecté.

En ce qui concerne la gestion de cette crise, la Belgique prône l'utilisation du dialogue et la gestion de la crise, tout en insistant sur le respect de l'intégrité territoriale de la Géorgie. La politique dite des «deux axes» dans la crise de la Géorgie a été défendue lors d'un contact direct entre le ministre des Affaires étrangères belge, M. Karel De Gucht et le Ministre des Affaires étrangères russe, M. Sergueï Lavrov, début septembre 2008. M. Leterme souligne qu'il a eu l'occasion, peu après, de répéter la position de la Belgique lors d'une conversation avec le Premier Ministre de la Russie, M. Vladimir Poutine.

En ce qui concerne le **Traité de Lisbonne**, il a été décidé, lors du Conseil européen de juin 2008, que l'Irlande ferait un rapport sur les raisons du rejet de ce Traité par les citoyens irlandais et sur la voie qui devrait être suivie, lors du Conseil européen d'octobre 2008. Entre-temps, 24 pays membres de l'Union européenne dont la Belgique ont terminé leur procédure d'assentiment parlementaire. À cette fin, la Belgique déposera les instruments de Ratification, le 15 octobre 2008, à Rome, ce qui conclut, le processus de Ratification pour la Belgique.

Si l'on peut comprendre les difficultés auxquelles le gouvernement irlandais est confronté et si l'on peut admettre que ce gouvernement ait besoin de temps, il convient toutefois de tenir compte de la proximité d'échéances importantes telles que les élections européennes en 2009 et le renouvellement la même année de la Commission européenne. Il faudra donc, compte tenu de ces échéances, savoir sans tarder sur quelles bases l'Union européenne fonctionnera. Après une prise

week zal plaatsvinden, is het van belang dat de Europese Raad van december 2008 op dat vraagstuk terugkomt en een soort stappenplan voorstelt, met een tijdpad en een procedure voor het verdere verloop.

Eén van de belangrijkste punten waar bijzonder veel aandacht aan moet worden besteed is **immigratie en asiel**, één van de prioriteiten van het Franse voorzitterschap. Er zijn sinds 3 jaar ontwikkelingen aan de gang. In 2005 heeft de Raad een «*global approach*» uitgewerkt. Die krijgt een nieuwe impuls. Frankrijk heeft gewerkt aan een Europees pact voor immigratie en asiel en dit pact zal in de vorm van de conclusies door de Europese Raad van 15 en 16 oktober worden aangenomen. Het pact zal ook dienen als basis voor de verdere samenwerking op dat vlak. In het document worden politieke prioriteiten omschreven inzake legale immigratie en integratie, illegale immigratie en terugkeer, grensbewaking, asiel en migratie in relatie tot ontwikkeling. België heeft wat dat betreft een standpunt ingenomen op één van de voorbije ministerraden.

De Eerste Minister sluit daarmee de opsomming van de voornaamste thema's af en zegt uiteraard graag bereid te zijn akte te nemen van suggesties teneinde die mee te nemen in zijn tussenkomsten namens België op de Europese Top.

## 2. Gedachtewisseling

*De heer Bruno Tuybens (volksvertegenwoordiger sp.a+VI.Pro)* verwijst naar de vergadering van de Eurogroep te Parijs (12 oktober 2008) tijdens dewelke President Sarkozy op een bepaald ogenblik de Belgische delegatie heeft verweten informatie uit te brengen die op dat ogenblik niet mocht worden uitgebracht. Hij ziet dit voorval als een vervelend diplomatiek incident en vindt dat België alles moet doen om zijn diplomatieke rol te vrijwaren en ervoor te zorgen in Europa niet in een politiek «*politicienne*» te vervallen. Het is slechts een vormelijk aspect, maar niet onbelangrijk.

De heer Tuybens is het eens met de opmerking van de Premier betreffende de afwezigheid van de Europese Commissie tijdens de bankcrisis. Europees Commissievoorzitter Barroso is inderdaad nauwelijks gezien of gehoord.

Bij het overlopen van de gebeurtenissen, moet ook worden geconcludeerd dat er meer had moeten gebeuren op de bijeenkomst te Parijs, hetgeen vragen oproept betreffende de slagkracht op dat ogenblik van de Europese Unie, zijnde dan wel de Eurozonelanden die daar bijeen waren. Er is nauwelijks een ander resultaat dan

de contact qui aura lieu cette semaine-ci, il importe que le Conseil européen de décembre 2008 revienne sur cette question et établisse une sorte de feuille de route définissant un calendrier et une procédure pour la suite du processus.

Un des principaux points qui doit faire l'objet d'une attention particulière est **l'immigration et l'asile**, une des priorités de la présidence française. On observe un certain nombre d'évolutions depuis trois ans. En 2005, le Conseil a élaboré une approche globale. Celle-ci reçoit une nouvelle impulsion. La France a œuvré à un pacte européen de l'immigration et de l'asile et ce pacte sera adopté sous forme de conclusions par le Conseil européen des 15 et 16 octobre. Ce pacte servira également de base à la poursuite de la coopération en ce domaine. Le document définit des priorités politiques en matières d'immigration légale et d'intégration, d'immigration illégale et de retour, de surveillance des frontières, d'asile et de migration en relation avec le développement. La Belgique a, en ce domaine, pris position lors d'un des derniers conseils des ministres.

Le Premier Ministre conclut ainsi l'énumération des principaux thèmes et se dit bien entendu prêt à prendre acte de toutes suggestions qu'il pourrait intégrer dans ses interventions au nom de la Belgique lors du Sommet européen.

## 2. Échange de vues

*M. Bruno Tuybens (Député sp.a+VI.Pro)* renvoie à la réunion de l'Eurogroupe qui s'est déroulée à Paris le 12 octobre 2008, au cours de laquelle le Président Sarkozy a reproché à la délégation belge d'avoir divulgué des informations qui ne pouvaient pas encore être diffusées. Il y voit là un incident diplomatique fâcheux et estime que la Belgique doit tout mettre en œuvre afin de préserver son rôle diplomatique et de veiller à ne pas faire de la politique «*politicienne*» en Europe. S'il n'est que formel, cet aspect n'en est pas moins important.

M. Tuybens souscrit à la remarque du Premier Ministre concernant l'absence de la Commission européenne pendant la crise bancaire. Le président de la Commission européenne, M. Barroso, n'a en effet pratiquement pas été vu ni entendu.

Si on passe en revue les événements, il faut également conclure qu'on attendait plus de la réunion à Paris, ce qui suscite des questions sur la capacité d'action actuelle de l'Union européenne, ou en tout cas des pays de la zone euro qui y étaient réunis. Il n'y a pratiquement pas d'autre résultat que le fait que les prêts interbancaires

dat de interbancaire leenmarkt gegarandeerd werkt, wat het logische «*minimum minimorum*» is. Want er is uiteraard meer aan de hand:

– Er is politieke discussie over de Europese regelgeving. De Premier heeft aangegeven dat er een harmoniserende werking zou moeten komen van het toezichthouderschap. De heer Tuybens vraagt zich af of dit voor een klein land als België een gunstig systeem is en of een Europese regelgeving geen beter idee zou zijn. In het laatste geval zou België als evenwaardige partner kunnen deelnemen aan de besprekingen terwijl, op het ogenblik dat er een harmonisatie komt van het toezichthouderschap, een klein land als België geen partner is voor de grote landen.

– Er had ook meer kunnen gebeuren om de sfeer die nu heerst in de sector te verbeteren. De vrees is reëel dat deze sfeer niet tot de banksector in de wereld zal beperkt blijven maar zal overslaan naar andere sectoren. Ondernemingen hebben niet substantieel anders geregeerd dan de bankensector. De spreker stelt zich de vraag wat de Europese Unie zelf gaat doen en wat België zal doen om te bepleiten bij de EU dat deze crisis niet volledig zou overslaan naar andere sectoren met alle gevolgen van dien op het vlak van tewerkstelling en welvaartcreatie.

Zoals de Premier aangaf, moet men bij de bespreking van **het Lissabonverdrag** rekening houden met wat Ierland en Tsjechië op het programma staan hebben. De Premier zal daarover nieuws krijgen op de Top en België zal daar niets anders kunnen bepleiten dan wat het in het verleden heeft bepleit. Het is wachten op de debriefing na de Top.

De Eerste Minister zei in zijn uiteenzetting dat in de schoot van de regering een standpunt is afgesproken omtrent het pact inzake asiel en migratie. De heer Tuybens zou graag weten welk dat standpunt is dat de regering op de Europese Top zal innemen. Hij merkt daarbij op dat er sinds enkele maanden een minister van asiel en migratie is, maar er nog niet veel beleid is geweest.

*De heer Georges Dallemagne (volksvertegenwoordiger – cdH)* is ingenomen met de houding van de Belgische regering, met haar proactieve ingesteldheid en met de persoonlijke inzet van de Eerste Minister om te komen tot een begin van oplossing voor de financiële problemen in België. Volgens de spreker is België op vele punten een schoolvoorbeeld van het overleg dat op Europees niveau plaatsvindt. Heel wat EU-lidstaten zouden inspiratie kunnen putten uit de wijze waarop de Belgische regering de financiële crisis heeft aangepakt. De heer Dallemagne stelt vast dat een meer overlegd

sont garantis, ce qui constitue le «*minimum minimorum*» logique. Car ce n'est évidemment pas tout:

– La réglementation européenne suscite une discussion politique. Le Premier Ministre a indiqué que la surveillance devrait avoir un effet d'harmonisation. M. Tuybens se demande si un tel système est favorable pour un petit pays comme la Belgique, et si une réglementation européenne ne serait pas une meilleure idée. Dans ce dernier cas, la Belgique pourrait participer aux discussions en tant que partenaire à part entière, alors qu'en cas d'harmonisation de la surveillance, un petit pays comme la Belgique ne sera pas un partenaire pour les grands pays.

– On aurait également pu faire plus pour améliorer le climat qui règne actuellement dans le secteur. La crainte est réelle que ce climat ne se cantonne pas au secteur bancaire dans le monde, mais se propage à d'autres secteurs. En substance, les entreprises n'ont pas réagi autrement que le secteur bancaire. L'intervenant se demande ce que fera l'Union européenne elle-même, et ce que fera la Belgique auprès de l'Union européenne pour que cette crise ne s'étende pas entièrement à d'autres secteurs, avec toutes les conséquences que cela entraînerait pour l'emploi et la création de bien-être.

Comme l'a indiqué le Premier Ministre, il faut, lors de la discussion du **Traité de Lisbonne**, tenir compte de ce que l'Irlande et la Tchéquie ont l'intention de faire. Le Premier Ministre aura des informations à ce sujet lors du sommet et la Belgique ne pourra rien y plaider d'autre que ce qu'elle a plaidé dans le passé. Il faudra attendre le débriefing après le sommet.

Le Premier Ministre a déclaré dans son exposé que le gouvernement avait pris position en matière d'asile et de migration. M. Tuybens aimerait savoir quelle est la position que le gouvernement adoptera au sommet européen. À cet égard, il fait observer que depuis quelques mois, le gouvernement compte une ministre de l'asile et de la migration, mais que la politique de celle-ci est inconsistante.

*M. Georges Dallemagne (Député – cdH)* se réjouit de l'attitude du gouvernement belge, de sa proactivité et de l'implication personnelle du Premier Ministre dans le début de résolution des problèmes financiers au niveau belge. Il est d'avis que la Belgique a été, à bien des égards, un modèle dans la concertation qui a eu lieu au niveau européen. Beaucoup d'États membres pourraient s'inspirer de la manière dont le gouvernement belge a agi dans la résolution de la crise financière. M. Dallemagne constate qu'enfin une action plus concertée au niveau européen a eu des effets sur les Bourses depuis le début

Europees initiatief begin deze week uiteindelijk effect heeft gehad op de beurzen. De cdH steunt het voorstel van de Eerste Minister om op Europees vlak een regulerende instantie in te stellen. De relevantie van dat voorstel blijkt des te meer als men ziet hoezeer de nationale regulerende organen binnen de Europese Unie in verspreide slagorde optreden, zonder dat er ook maar enige lijn in dat optreden te bespeuren valt.

Een ander uitstekend idee is volgens de spreker het voorstel om een Europees Fonds op te richten dat met name de liquiditeitsproblemen van bepaalde categorieën van banken moet oplossen.

Toch is de cdH ongerust over de gevolgen van de financiële crisis op de werkgelegenheid en over de reactie van Europa op het werkgelegenheidsvraagstuk. In dat verband lijkt het uiterst belangrijk om zowel nationaal als Europees tot een overlegd plan te komen. De cdH is bereid steun te verlenen aan alle eventuele acties en initiatieven van de Eerste Minister om in die aangelegenheid niet alleen korte- en middellangetermijnoplossingen aan te reiken, maar ook een antwoord te bieden op het werkgelegenheidsvraagstuk op Europees vlak.

Wat het Energie-Klimaatpakket betreft, schaarde de heer Dallemagne zich achter de aanmaning van de Eerste Minister de heersende crisis niet aan te grijpen om de inspanningen inzake hernieuwbare energie en energieafhankelijkheid terug te schroeven. Het is onontbeerlijk dat Europa zichzelf de nodige middelen verschaft om energieafhankelijker te worden. Voorts vraagt de spreker of dat thema specifiek op de Europese Top zal worden besproken, met name wat de energiebevoorrading vanuit Rusland betreft. Onlangs is nog gebleken hoe problematisch die energieafhankelijkheid kan zijn.

Inzake Georgië wenst de heer Dallemagne te vernemen welk standpunt België zal innemen over de voortzetting van het partnerschap met Rusland. Staat dat partnerschap momenteel op een laag pitje? Is men van plan het verder te ontwikkelen? De spreker vindt dat het, ondanks de moeilijkheden en meningsverschillen omtrent onder andere Georgië, de moeite loont te proberen dat partnerschap verder uit te bouwen. Europa moet in de toekomst immers nog werk maken van een reeks belangrijke dossiers inzake vrede en stabiliteit en buitenlands beleid in het algemeen.

De toestand in Congo, die misschien niet op de agenda van de Europese Raad zal staan, verdient desalniettemin wél de aandacht van de Europese Top. De heer Alan Doss, speciaal vertegenwoordiger van de

de présente semaine. Le cdH soutient les propositions du Premier Ministre en ce qui concerne la mise en place d'un régulateur au niveau européen; propositions extrêmement importantes lorsque l'on s'aperçoit combien les régulateurs nationaux agissent en ordre dispersé et de manière cacophonique au niveau européen.

L'intervenant évoque aussi l'excellence de la proposition de création d'un Fond européen visant à résoudre notamment les problèmes de liquidité pour certaines catégories de banques.

Toutefois, le cdH s'inquiète des conséquences de la crise financière sur l'emploi et de la réponse que l'Europe donnera à la question de l'emploi. A cet égard, il semble extrêmement important d'avoir un plan concerté tant au niveau national qu'au niveau européen. Le cdH soutiendra toutes les actions et toutes les initiatives que le Premier Ministre pourrait mener dans ce domaine afin qu'il n'y ait pas uniquement une réponse à court et à moyen termes mais également une réponse à la crise en ce qui concerne l'emploi au niveau européen.

En ce qui concerne le paquet énergie-climat, M. Dallemagne donne raison au Premier Ministre dans sa volonté de ne pas ralentir les efforts en cours. Selon l'intervenant, il ne faut pas se servir de la crise actuelle afin de ralentir les efforts en matière d'énergie renouvelable et d'indépendance énergétique. Il est très important que l'Europe se dote des moyens nécessaires à une plus grande indépendance sur le plan énergétique. L'intervenant pose d'ailleurs la question de savoir si ce sujet fera spécifiquement l'objet de discussions au cours du Sommet européen, notamment en ce qui concerne l'approvisionnement en énergie en provenance de la Russie. L'on a pu s'apercevoir à quel point cette dépendance pouvait s'avérer problématique.

En ce qui concerne la Géorgie, M. Dallemagne souhaiterait connaître le point de vue que défendra la Belgique en ce qui concerne la suite du partenariat avec la Russie. Ce partenariat serait-il actuellement mis entre parenthèses? Continuera-t-on à le développer? Selon, l'intervenant, il est important, malgré les difficultés et les divergences de vues notamment à propos de la Géorgie, d'essayer d'aller de l'avant dans ce partenariat étant donné que l'UE a une série de dossiers importants à traiter à l'avenir en matière de paix et de stabilité et en matière de politique étrangère en général.

La situation au Congo, qui ne figurera peut-être pas à l'ordre du jour du Conseil européen, mériterait un intérêt de la part du Sommet européen. M. Alan DOSS, Représentant Spécial du Secrétaire Général des Nations Unies

Verenigde Naties in de DRC te Kinshasa/Gombe, heeft onlangs in New York gepleit voor een versterking van de MONUC in Congo. De berichten uit Oost-Congo zijn momenteel bijzonder verontrustend, net als het risico van een internationalisering van het conflict.

Volgens de heer Dallemagne verwachten de Congolezen, alsook de bevolking van Centraal-Afrika, een reactie van Europa en misschien zelfs een grotere betrokkenheid bij de oplossing van dat conflict.

De spreker wenst dat België dat vraagstuk op Europees niveau aankaart.

Wat de **financiële crisis** betreft, kan de heer *Luc Van den Brande (Gemeenschapssenator CD&V)*, enkel de houding van de Eerste Minister en de regering ondersteunen. Vanzelfsprekend werd er sowieso meer verwacht van de Top van 12 oktober 2008 te Parijs.

Het minimale is dat de lidstaten moeten optreden binnen een toegelaten kader. Een tweede mogelijkheid en iets sterker is coördinatie. De heer Van den Brande ondersteunt een Europese aanpak en neemt aan dat dit ook het standpunt zal zijn dat de Belgische regering zal aannemen m.b.t. onder meer de regulator die op één of andere manier zijn plaats moet kunnen krijgen. Want, afgezien van het effect voor de spaarders en de aandeelhouders, is er ook het groot effect dat op termijn op de economie kan rusten. De spreker merkt daarbij op dat, volgens de laatste Europese cijfers van het Comité van de regio's, gemiddeld voor Europa 1/3 van alle investeringen door de lokale en regionale besturen gebeurt. Wanneer er geen stabiliteit, geen regulatie kan komen, stelt zich dus precies naar de essentiële dienstverlening en naar de investeringen, een groot probleem

Wat **Rusland – Georgië** betreft, zijn hoe dan ook langs beide kanten de mensenrechten geschonden. De heer Van den Brande heeft dit onlangs nog kunnen vaststellen tijdens een zending die hij geleid heeft namens de Raad van Europa en waarbij hij in Moskou, Vladikavkas (Noord-Ossetië), Zuid-Ossetië en Tbilisi was. De situatie is er ondenkbaar en inacceptabel. Ook vanuit de Europese Unie moet absoluut aangedrongen worden op een internationaal onderzoek en op het stopzetten van de acties van onder meer Tsjetsjeense gangs, enz. die tot voor enkele dagen, zelfs misschien tot vandaag, nog actief zijn.

De heer Van den Brande vraagt naar het standpunt van de Belgische regering over het terugtrekken van de Russische troepen tot de situatie *ex ante*. Verstaat men onder de situatie *ex ante* enkel het respect van de bufferzone, de «*security zone*» of zal de Unie aanvaarden,

en RDC à Kinshasa/Gombe a demandé, à New York récemment, qu'il y ait un renforcement de la MONUC au Congo. Les informations en provenance de l'Est du Congo sont actuellement extrêmement inquiétantes, tout comme les risques d'internationalisation de ce conflit.

Selon M. Dallemagne, les Congolais ainsi que les populations d'Afrique Centrale attendent de l'Europe une réaction et peut-être une implication plus importante dans la résolution de ce conflit.

L'intervenant souhaiterait que la Belgique porte cette préoccupation au niveau européen.

En ce qui concerne la **crise financière**, M. *Luc Van den Brande (sénateur de communauté CD&V)* ne peut que soutenir l'attitude du Premier Ministre et du gouvernement. Il est évident qu'on attendait en tout cas plus du sommet qui s'est tenu à Paris le 12 octobre 2008.

Le minimum, c'est que les États membres soient tenus d'agir dans un cadre autorisé. Une deuxième possibilité, un peu plus forte, c'est la coordination. M. Van den Brande soutient une approche européenne et suppose que ce sera également la position que le gouvernement belge adoptera à propos notamment du régulateur qui, d'une manière ou d'une autre, doit pouvoir avoir sa place. Car, indépendamment des conséquences pour les épargnants et les actionnaires, il y a également les conséquences importantes qui, à terme, peuvent frapper l'économie. À cet égard, l'intervenant fait observer que, selon les dernières statistiques européennes du Comité des Régions, en moyenne 1/3 de tous les investissements est réalisé en Europe par les pouvoirs locaux et régionaux. S'il ne peut y avoir de stabilité, de régulation, un problème important se posera donc précisément au niveau du service essentiel et des investissements.

En ce qui concerne la **Russie et la Géorgie**, les droits de l'homme ont de toute façon été violés des deux côtés. M. Van den Brande a encore pu le constater récemment au cours d'une mission qu'il a dirigée pour le Conseil de l'Europe et qui l'a conduit à Moscou, Vladikavkas (Ossetie du Nord), Ossétie du Sud et à Tbilisi. La situation y est inimaginable et inacceptable. L'Union européenne aussi doit absolument insister pour qu'une enquête internationale soit organisée et qu'il soit mis fin aux actions, notamment de bandes tchétchènes, etc. qui étaient encore actives jusqu'il y a quelques jours, et même peut-être aujourd'hui encore.

M. Van den Brande demande quelle est la position du gouvernement belge sur le retrait des troupes russes pour revenir à la situation *ex ante*. Entend-on par situation *ex ante* uniquement le respect de la zone-tampon, la «*zone de sécurité*», ou bien l'Union acceptera-t-elle

wat niet denkbaar lijkt, dat ongeveer 7 tot 8.000 Russische militairen gelegerd blijven in Zuid-Ossetië en in Abkhazia. Rusland zegt dit te blijven doen, ingevolge vriendschapsverdragen met Zuid-Ossetië en Abkhazia. De situatie *ex ante* betekent echter ook niet langer een militaire aanwezigheid in deze twee gebieden.

De heer Van den Brande wil graag weten of op de Top over **Euromed** zal gesproken worden. Het is voorzien dat in het licht van de Raad van Ministers van de 43 Euromed-landen op 3 en 4 november 2008 een aantal principiële beslissingen zullen moeten genomen worden i.v.m. dit Euromediterraan partnerschap.

De Europese Commissie heeft op 6 oktober jl. het Groenboek Territoriale Cohesie voor de toekomst goedgekeurd. Dat is van heel groot belang omdat 1/3 van de Europese begroting precies naar het cohesiebeleid gaat. De heer Van den Brande kan enkel de Unie aanmoedigen om door te gaan met dit cohesiebeleid en er ook de nodige aandacht aan te besteden. Hij maakt er de voorzitter van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden op attent dat vanaf nu tot einde februari 2009 een consultatieronde is ingezet. Het Adviescomité zou te dezer gelegenheid ook de nodige aandacht aan het cohesiebeleid van de Unie moeten besteden.

*De heer Xavier Baeselen (Volksvertegenwoordiger – MR)* stipt aan dat die Europese Top zal plaatsvinden in de specifieke context van de financiële crisis. Prioritair moet worden gepleit voor een mobilisatie van alle krachten en energie om, wars van meningsverschillen, een antwoord te bieden op de crisis (zoals Europa net heeft gedaan) en de markten daadwerkelijk weer meer vertrouwen te schenken.

De heer Baeselen gaat in op het vraagstuk-Georgië. Zal het aan bod komen op de Europese Raad? De internationale conferentie over Georgië gaat van start op 15 oktober 2008. Met name Rusland zendt positieve signalen uit dat het vredesplan, volgens hetwelk de Russische troepen zich moeten terugtrekken, in acht zal worden genomen.

Een aantal Belgische volksvertegenwoordigers heeft in dat verband een voorstel van resolutie ingediend, dat waarschijnlijk op donderdag 16 oktober 2008 door de Kamer van volksvertegenwoordigers in overweging zal worden genomen.

Hoe groot schat de Eerste Minister, in het kader van de besprekingen op Europees niveau, de kansen van Georgië in om toe te treden tot de NAVO?

– ce qui semble impensable – qu'environ 7 à 8.000 militaires russes restent stationnés en Ossétie du Sud et en Abkhazie? La Russie dit qu'elle continuera de le faire, conformément aux traités d'amitié conclus avec l'Ossétie du Sud et l'Abkhazie. La situation *ex ante* signifie toutefois aussi que la présence militaire doit cesser dans ces deux régions.

M. Van den Brande demande si on parlera d'**Euromed** au Sommet. Il est prévu qu'à la lumière du Conseil de ministres des 43 pays Euromed les 3 et 4 novembre 2008, une série de décisions de principe devront être prises en ce qui concerne ce partenariat euroméditerranéen.

La Commission européenne a, le 6 octobre dernier, approuvé le Livre vert sur la Cohésion territoriale pour l'avenir. C'est d'une très grande importance, parce qu'1/3 du budget européen est précisément affecté à la politique de cohésion. M. Van den Brande ne peut qu'encourager l'Union à poursuivre cette politique de cohésion et à y accorder l'attention nécessaire. Il attire l'attention du président du Comité d'avis chargé de questions européennes sur le fait qu'à partir de maintenant jusqu'à fin février 2009 se déroule un tour de consultation. Le Comité d'avis devrait à cette occasion aussi accorder l'attention nécessaire à la politique de cohésion de l'Union.

*M. Xavier Baeselen (Député – MR)* fait observer que ce Sommet européen aura lieu dans des circonstances particulières de crise financière. Avant toutes choses, il faut plaider pour une mobilisation des forces et des énergies indépendamment des querelles afin de faire face à la crise – l'Europe vient de le faire – et de redonner effectivement une confiance au marché.

M. Baeselen aborde la question de la Géorgie. Sera-t-elle sur la table du Conseil européen? La Conférence internationale sur la Géorgie débute le 15 octobre 2008. Des signaux positifs sont émis notamment par la Russie par rapport au respect du plan de paix stipulant le retrait des troupes russes.

Plusieurs députés belges ont déposé une proposition de résolution qui sera vraisemblablement prise en considération par la Chambre des représentants le jeudi 16 octobre 2008.

Comment le Premier Ministre voit-il, dans le cadre des discussions européennes, la position de la Géorgie par rapport à la question de l'adhésion à l'OTAN?

Die aangelegenheid zal volgende week met de minister van Buitenlandse Zaken worden besproken in de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Misschien moet de Eerste Minister, wat het Georgisch-Europees partnerschap en de onderhandelingen tussen de Europese Unie en Rusland betreft, overwegen de evolutie van het partnerschap tussen Europa en Rusland af te zetten tegen de mate waarin de verschillende punten van het vredesplan (het «plan-Sarkozy») in acht zijn genomen.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Volksvertegenwoordiger – Ecolo-Groen!) beaamt wat de Eerste Minister reeds zei over het Energie- en Klimaatpakket. Het pakket is ambitieus, de Raad steunt het, het objectief om het af te ronden in december 2008 blijft behouden. Zij heeft echter een procedurele vraag over wat staat in punt 13 van de versie van 10 oktober van de ontwerpconclusies. De paragraaf eindigt met de zin: «*Afin de parvenir à cet objectif, la présidence a présenté sous sa responsabilité les orientations qu'elle retient en vue de la poursuite des travaux*», waarop een voetnoot volgt met verwijzing naar de Annex, zijnde een oriëntatienota van het voorzitterschap met een aantal punten van A tot en met J. In de conclusies verwijzen naar een politieke nota onder politieke verantwoordelijkheid van het voorzitterschap met bedenkingen van het voorzitterschap rond het klimaat- en het energiepakket, is een ongewone en nooit eerder geziene procedure.

Mevrouw Van der Straeten vraagt zich af of dit alleen de persoonlijke mening van het voorzitterschap over dit pakket is en of België het eens is met deze gang van zaken. Volgens haar zou het veel transparanter zijn voor de besluitvorming die laatste zin en de bijlage uit de ontwerpconclusies te schrappen. Een aantal lidstaten hebben ook al sowieso problemen met de inhoud van die annex.

Wat in punt a) van de Conclusies van de Raad staat over «*carbon leakage*» lijkt niet overeen te stemmen met het Belgische standpunt. De oriëntatienota zegt: «*La directive doit prévoir des critères précis et quantitatifs*». Volgens de Eerste Minister is ons Belgische standpunt dat er wel criteria zijn maar tot nader order geen kwantificering.

Mevrouw Van der Straeten vraagt zich ook af hoe de discussies gaan verlopen. De Eerste Minister heeft gezegd dat er over een aantal punten moet worden gepraat, zoals solidariteitsmechanisme, basisjaar, «*carbon leakage*». Zij neemt aan dat er ook zal gesproken worden over de opbrengst van de emissie-veiling. Minister Magnette heeft echter in de laatste

Sur cette question, des discussions avec le ministre des Affaires étrangères auront lieu en commission des Relations extérieures au cours de la semaine à venir.

En ce qui concerne le partenariat Géorgie-Europe et les négociations entre l'Union européenne et la Russie, le Premier Ministre n'est-il pas d'avis qu'il faille évaluer l'évolution du partenariat entre l'Europe et la Russie à l'aune des résultats du respect des différents points du plan de paix («Plan Sarkozy»)?

Mme Tinne Van der Straeten (Députée – Ecolo-Groen!) confirme ce que le Premier Ministre a déjà dit sur le paquet Énergie et Climat. Ce paquet est ambitieux, le Conseil le soutient, l'objectif de l'achever en décembre 2008 est maintenu. Elle pose toutefois une question de procédure concernant ce qui figure au point 13 de la version du 10 octobre du projet de conclusions. Le paragraphe se termine par la phrase: «*Afin de parvenir à cet objectif, la présidence a présenté sous sa responsabilité les orientations qu'elle retient en vue de la poursuite des travaux*», et une note de bas de page suit avec un renvoi à l'Annexe, à savoir une note d'orientation de la présidence comportant une série de points allant de A à J. Renvoyer dans les conclusions à une note politique sous la responsabilité politique de la présidence assortie d'observations de la présidence concernant le paquet climat et énergie est une procédure inhabituelle et sans précédent.

Mme Van der Straeten se demande s'il s'agit uniquement de l'avis personnel de la présidence concernant le paquet et si la Belgique souscrit à cette manière de procéder. Selon elle, le processus décisionnel gagnerait considérablement en transparence si cette dernière phrase ainsi que l'annexe étaient supprimées du projet de conclusions. Le contenu de cette annexe semble également poser problème à plusieurs autres États membres.

Le point a) des conclusions du Conseil concernant les fuites de carbone ne semble pas conforme au point de vue belge. La note d'orientation est rédigée comme suit: «*La directive doit prévoir des critères précis et quantitatifs*». Selon le Premier Ministre, notre position belge est qu'il existe des critères mais, jusqu'à nouvel ordre, pas de quantification.

Mme Van der Straeten se demande comment les discussions vont se dérouler. Le Premier Ministre a affirmé qu'un certain nombre de points devaient être débattus, comme le mécanisme de solidarité, l'année de base et les fuites de carbone. Elle présume que les recettes de la vente des émissions seront également discutées. Au cours de la dernière commission de l'Énergie, le

commissie Energie gezegd dat deze punten zullen worden getrancheerd op de Raad Milieu. Ook komen de standpunten aangenomen door de Belgische regering in de Energieraad, o.a. over de hernieuwbare energie, weergegeven in een recente briefing van Minister Magnette niet overeen met deze weergegeven in een briefing op hetzelfde moment in het Vlaams Parlement.

In dit verband vraagt mevrouw Van der Straeten aan de voorzitters Herman De Croo en Hilde Vautmans bij de regering tussen te komen betreffende de voorbereiding van de Europese vakraden in de commissies. Het zou interessant zijn dat, voor de voorbereiding van de vakraden, de geannoteerde agenda met het gecoördineerde Belgische standpunt zou worden bezorgd worden aan de parlementsleden.

Ook vraagt zij aan de Eerste Minister duidelijkheid omtrent het Belgische standpunt rond het «*target*» van de hernieuwbare energie: wordt de juridische basis in vraag gesteld, steunt België het objectief, wat houdt die meer flexibiliteit in?

Ook wil zij graag weten of België zich gaat verzetten tegen het feit dat de Annex (waarover eerder gesproken werd) bij de Conclusies zit, of België gaat verhinderen dat zaken die in de Annex staan worden overgebracht in de besluitvorming en hoe de discussie daarover gaat verlopen.

De heer Roel Deseyn (Volksvertegenwoordiger CD&V) merkt op, wat **Euromed** betreft, dat President Sarkozy op 14 juli 2008 in Parijs een ambitieuze agenda heeft opgezet, een reanimatie van het Barcelonaproces. Naast concretere projecten rond energie, zonne-energie, waterkanalen, enz. duikt altijd het Israëlisch-Palestijns conflict op. De Palestijnse overheid heeft een plan opgezet voor de reconstructie van de staat. De donor-conferentie heeft daarop ingespeeld. Omdat dit nu zeer actueel is op de Europese agenda, wil de heer Deseyn graag weten of België daar met rechtstreekse fondsen heeft geparticipeerd of dit heeft gedaan via de EU. Het resultaat van de conferentie is eigenlijk afgeleid naar 2 fondsen voor het beheer, het zogenaamde Pegase-fonds binnen de EU en anderzijds een fonds onder de voogdij van het internationaal muntfonds. De Euromediterrane Parlementaire Assemblee heeft zich daar nu ook over gebogen, in voorbereiding van de conferentie begin november. De zorg van de spreker is dat de «stabiliteitsvrede-dimensie» en de mensenrechtendimensie de hoogste prioriteiten moeten krijgen, vooraleer men gaat spreken over de economische dimensie en de besteding van overheidsgeld. Hij doet een oproep aan de regering om tijdens de Top van november daar even bij stil te staan en de randvoorwaarden te scheppen opdat het

ministre Magnette a pourtant affirmé que ces questions seraient tranchées au Conseil Environnement. En outre, les points de vue adoptés par le gouvernement belge au Conseil Énergie, concernant notamment l'énergie renouvelable, et exposés dans un briefing récent par le ministre Magnette, ne correspondent pas à ceux qui ont été rapportés au cours d'un briefing organisé au même moment au Parlement flamand.

À cet égard, Mme Van der Straeten demande aux présidents Herman De Croo et Hilde Vautmans d'intervenir auprès du gouvernement au sujet de la préparation en commissions des Conseils spécialisés. Il serait intéressant que, pour la préparation des conseils spécialisés, l'ordre du jour annoté avec le point de vue belge coordonné soit fourni aux parlementaires.

Elle demande aussi au Premier Ministre de faire la clarté sur le point de vue belge concernant la «*target*» de l'énergie renouvelable: le fondement juridique est-il remis en cause, la Belgique soutient-elle l'objectif et qu'entend-on par une plus grande flexibilité?

Elle souhaite également savoir si la Belgique va s'opposer au fait que l'annexe (dont il a été question précédemment) soit jointe aux conclusions ou si la Belgique va empêcher que des éléments de l'annexe soient intégrés dans la décision. Elle s'enquiert du déroulement de la discussion relative à cet aspect.

En ce qui concerne **Euromed**, M. Roel Deseyn (Député CD&V) fait observer que le Président Sarkozy a prévu un programme ambitieux le 14 juillet 2008 à Paris en vue de la relance du processus de Barcelone. Outre des projets plus concrets en matière d'énergie, d'énergie solaire, de canalisations d'eau, etc., le conflit israélo-palestinien revient toujours sur la table. L'autorité palestinienne a élaboré un plan pour la reconstruction de la Palestine. La conférence des donateurs en a tenu compte. Cette question étant aujourd'hui très actuelle au niveau européen, M. Deseyn voudrait savoir si la Belgique a contribué directement à cette conférence à l'aide de fonds propres ou si sa participation est passée par le niveau européen. Les contributions provenant de la conférence ont été dirigées vers deux fonds de gestion – «Fonds Pégase» – de l'Union européenne et vers un fonds placé sous la tutelle du Fonds monétaire international. L'Assemblée parlementaire euroméditerranéenne s'est également penchée sur cette question en préparation de la conférence de début novembre. L'intervenant souhaite que les questions de la stabilité, de la paix et des droits de l'homme soient examinées de manière absolument prioritaire avant celles de l'économie et de l'affectation des deniers publics. Il appelle le gouvernement à les aborder au sommet de novembre

Parlement ook de budgettaire controle zou kunnen doen, want de rapportering over de concrete besteding aan projecten is nogal schaars. Een voorbeeld: in Annapolis – Maryland (Vredestop Midden-Oosten – 26 november 2007) zijn acute pijnpunten aangesneden i.v.m. de nederzettingen en de watervoorzieningen. Spreker stelt dat het geld duurzaam moet worden besteed. Meer aandacht moet worden besteed aan die randvoorwaarden.

Een tweede opmerking is meer van formele aard maar toch gekoppeld aan een concreet dossier. Het is ook in de voorbereiding van de Europese Raden aangehaald. Als het gaat om buitenlands beleid en het standpunt dat België daarin neemt, gebeuren er soms vreemde zaken op het niveau van de EU. Eén van de heikele punten, dat toch een beetje kadert in die Midden-Oostenpolitiek, is Iran. Er is nogal wat polemiek rond de status van het verzetsregime in het buitenland dat een tegenwicht vormt voor het weinig democratische regime in Iran. Dit probleem verdient alle aandacht. Op Europees niveau heeft men het dossier van het al dan niet schrappen van de geviseerde organisatie van de lijst van terroristische organisaties als agendapunt ingeschreven op de Raad van Ministers voor Landbouw, waar het duidelijk niet thuishoort.

De heer Deseyn vindt dit onaanvaardbaar en is van mening dat de Belgische regering op de Europese Top vragen zou kunnen stellen over het feit dat men bepaalde heikele punten voor de Commissie gaat doorsluizen naar een vakraad die totaal niet bevoegd is voor een dergelijk aspect van buitenlandse politiek.

*De heer François Bellot (Volksvertegenwoordiger – MR)* merkt op dat crises mensen en Staten opnieuw dichtert tot elkaar brengen. Met voldoening heeft men kunnen vaststellen tot de landen die niet behoren tot de Eurogroep, zich in hun zoektocht naar structurele oplossingen bij andere landen aansluiten. Of die oplossingen op korte dan wel op middellange termijn kunnen worden gevonden, is een open vraag. Alle Staten hopen dat de stabilisering van de toestand in de bankensector de economie een stevige opkikker zal geven.

De spreker geeft tevens aan dat de staatshoofden en regeringsleiders nog maar zelden zo vaak zijn bijegekomen om tot gecoördineerde en overlegde oplossingen proberen te komen.

Tevens is het zeer belangrijk dat de nationale parlementen hun steun verlenen aan alle projecten die de staatshoofden en regeringsleiders hebben uitgewerkt en uitgedragen.

et à créer les conditions requises pour que le Parlement puisse également exercer un contrôle budgétaire, dès lors que les rapports sur l'affectation concrète aux projets sont assez peu nombreux. Par exemple, de sérieux problèmes concernant les colonies de peuplement et l'approvisionnement en eau ont été abordés à Annapolis (Maryland) au cours du Sommet pour la paix au Moyen-Orient du 26 novembre 2007. L'intervenant indique que les fonds doivent être utilisés d'une manière durable. Il convient d'être plus attentif à la conditionnalité.

Une seconde observation plus formelle mais néanmoins liée à un dossier concret est formulée. Elle a également été évoquée en préparation des conseils européens. Des choses étranges se produisent parfois au niveau de l'Union européenne en matière de politique étrangère et en ce qui concerne la position adoptée par la Belgique dans ce domaine. L'une de ces questions délicates, qui s'inscrit quelque peu dans le cadre de la politique du Moyen-Orient, concerne l'Iran. Une certaine polémique entoure le statut du régime d'opposition établi à l'étranger en guise de contrepoids au régime peu démocratique de l'Iran. Cette question mérite la plus grande attention. Au niveau européen, la suppression éventuelle de cette organisation de la liste des organisations terroristes a été inscrite à l'ordre du jour du Conseil des Ministres de l'agriculture, où elle n'a manifestement pas sa place.

M. Deseyn estime que c'est inadmissible et que le gouvernement belge pourrait formuler des questions, au sommet européen, sur l'intention de renvoyer certaines questions délicates pour la Commission à un conseil spécialisé qui n'est absolument pas compétent pour examiner cet aspect de la politique étrangère.

*M. François Bellot (Député – MR)* fait observer que les crises resserrent souvent les liens entre les personnes et les Etats. L'on a pu constater avec satisfaction que des pays qui ne font pas partie de l'Eurogroupe se joignent aux autres afin de trouver des solutions structurelles. Celles-ci seront-elles à moyen ou à court terme? Tous les États espèrent que la stabilisation de la situation bancaire permettra de donner un signal fort à l'économie.

L'intervenant observe également que les Chefs d'État et de gouvernement se sont rarement rencontrés aussi fréquemment afin de tenter de trouver des solutions coordonnées et concertées.

Il est également très important qu'au niveau des parlements nationaux, il y ait une adhésion autour de tous les projets qui ont été imaginés et portés par les Chefs d'État et de gouvernement.

Het lid beklemtoont dat de financiële crisis onmiskenbaar door een Europees front wordt bedwongen. Over de as Rusland – India – China wordt echter zeer weinig gesproken. Die delen van de wereld gaan op hun eigen manier om met de crisis. Aangezien uit cijfers blijkt dat het zwaartepunt van de economische activiteit verschuift van de Atlantische regio naar het Stille-Oceaan gebied, kunnen we het ons niet langer veroorloven die gebieden, het daarmee gevoerde economisch verkeer noch hun muntregulerende mechanismen te negeren.

De heer Bellot merkt op dat Ierland, dat het Verdrag van Lissabon heeft verworpen, kennelijk zwaarder door de crisis is getroffen dan de andere Europese landen. Is de specifieke situatie van Ierland ten aanzien van de bekrachtiging van het Verdrag aan bod gekomen?

Tot slot gaat de spreker in op de heffing op vliegtickets, die de Eerste Minister in België zou willen heffen. Frankrijk, Duitsland en Nederland hebben reeds een soortgelijke heffing aangenomen. Ware het niet nuttig die verschillende heffingsregelingen op Europees niveau op elkaar af te stemmen en aldus homogene en geharmoniseerde geografische zones te vormen?

*De heer Philippe Henry (Volksvertegenwoordiger – Ecolo-Groen!)* stelt vast dat het Europese tijdspad overhoop werd gehaald door de omvang en de onvoorspelbaarheid van de huidige financiële crisis. De enigszins ongebruikelijke vergaderingen en besluitvormingsprocessen hebben een ander beeld gegeven van de werking van Europa. Na verloop van tijd zal men daarop moeten terugkomen om de genomen beslissingen aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

De economische crisis heeft aangetoond dat men in de financiële wereld al te zeer de nadruk heeft gelegd op speculatie, en te weinig op duurzame investeringen.

Met betrekking tot het vraagstuk inzake energie en klimaat moet dringend een beslissing worden genomen. In dat verband kan men zich afvragen of sommige landen (bijvoorbeeld Italië), in het licht van de financiële crisis die iedereen zwaar treft door zijn omvang en zijn enorme gevolgen, niet geneigd zijn het energievraagstuk naar de achtergrond te schuiven en zich op dat vlak weinig inspanningen te getroosten.

Het Franse Voorzitterschap streeft ernaar stevige resultaten op het vlak van energie en klimaat neer te zetten en wil daarbij verder gaan dan wat in het oorspronkelijke maatregelenpakket was afgesproken.

Grote waakzaamheid blijft geboden. Hét moment van de waarheid is december 2008, maar ook nu moeten we

M. Bellot souligne que la réponse à la crise financière vient manifestement d'un axe européen. Cependant l'on parle très peu de l'axe Russie – Inde – Chine. Quelle est la perception du Premier Ministre par rapport aux réponses que ces régions du monde apportent à la crise, compte tenu du déplacement du monopole d'activités économiques de l'Atlantique vers le Pacifique (les chiffres le prouvent) et donc de l'impossibilité dans laquelle on se trouve de faire fi de ces régions et de leurs échanges économiques ainsi que des mécanismes régulateurs sur leur monnaie.

M. Bellot fait observer que l'Irlande, qui a rejeté le Traité de Lisbonne, connaît des difficultés qui semblent plus accentuées que dans d'autres pays d'Europe. Est-ce que la situation spécifique de l'Irlande par rapport à la ratification du Traité a été évoquée?

Enfin, M. Bellot évoque la taxation des voyages en avion, que le Premier Ministre belge souhaiterait mettre en œuvre. Des États tels que la France, l'Allemagne et les Pays-Bas ont déjà adopté un tel mécanisme. Ne serait-il pas utile de mettre au point une harmonisation au niveau des pays européens en ce qui concerne cette taxation (zones géographiques homogènes et harmonisés)?

*M. Philippe Henry (Député – Ecolo-Groen!)* constate qu'à cause de l'ampleur et du caractère imprévisible de la crise financière actuelle, le calendrier européen a été bouleversé. L'on a assisté à des réunions et à des modes de décision quelque peu inhabituels qui ont donné une autre image du fonctionnement de l'Europe. Avec la recul, il faudra y revenir afin de pouvoir bien analyser les décisions qui ont été prises.

La crise économique a démontré que l'on avait, dans le monde de la finance, beaucoup misé sur la spéculation et trop peu sur des investissements durables.

En ce qui concerne le paquet énergie-climat, le moment crucial de la décision approche et l'on peut se demander si face à cette crise financière qui dépasse tout le monde de par son ampleur et ses conséquences énormes, certains pays n'ont pas la tentation, comme l'Italie, par exemple, de faire passer l'énergie au second plan et de modérer les ardeurs dans ce domaine.

La Présidence française affiche une volonté d'aboutir dans le domaine de l'énergie et du climat. Elle tient un discours ambitieux par rapport au paquet énergie-climat initial.

Il y a lieu de rester très vigilant. Il est vrai que le véritable test aura lieu en décembre 2008 mais également

bij de les blijven, want het is niet bekend hoe en wanneer informele akkoorden kunnen worden gesloten over bepaalde punten (bijvoorbeeld een afspraakclausule). Die onzekerheid kan de geloofwaardigheid van het Europees klimaat- en energiepakket volledig ondermijnen.

Het Europees akkoord is nog altijd minimalistisch opgevat, gelet op de hoogdringendheid van het klimaatvraagstuk. Zoals het intergouvernementeel panel inzake klimaatverandering (IPCC) in zijn teksten aangeeft, resten er nog geen honderd maanden om de eerste significante acties uit te voeren; wereldwijd bekeken is dat een erg kort tijdsbestek. De akkoorden in het raam van het Europees klimaat- en energiepakket voldoen nog altijd niet aan de doelstellingen van het IPCC. De risico's zijn dan ook enorm mocht het klimaat- en energiepakket worden afgezwakt.

Ook staat er veel op het spel nu de automatische verhoging van de uitstootbeperking van 20 tot 30% ter discussie wordt gesteld.

Zal België wel op koers blijven voor de richtlijn inzake hernieuwbare energie, voor de noodzaak van ambitieuze klimaatdoelstellingen, voor de uitstootbeperking van 30% in plaats van 20% en voor het ontbreken van afspraakclausules?

De heer Henry vindt het vreemd dat de financiële crisis slechts zelden in verband wordt gebracht met het klimaat- en energiepakket. Dat zou nochtans moeten, aangezien beide vraagstukken onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn. Vandaag hebben de overheidsbanken opnieuw veel kapitaal in handen. Het is belangrijk te weten hoe dat kapitaal zal worden geïnvesteerd. De overheden hebben naar aanleiding van de crisis een sterke positie verworven in de financiële sector en bepalen nu ook mee het investeringsbeleid. Voor de economie van morgen moeten belangrijke knopen worden doorgehakt. In dat opzicht is de financiële crisis onmogelijk los te zien van de klimaatcrisis.

Achter de verklaring van de Eerste Minister dat de kostenefficiëntie redelijk en van land tot land vergelijkbaar moet blijven, gaat een reële bekommernis schuil. De onderlinge vergelijking van de BBP's moet evenwel worden aangepast in het licht van de financiële crisis. Men moet ook rekening houden met de grote belangen die op het spel staan, en met de gevolgen. Men dwaalt als men gelooft dat de economie van morgen beter af is door zich minder om zijn eigen land te bekommeren.

Volgens de spreker moet men vooruitkijken en ambitieuze milieukeuzes maken, die de Belgische economie gunstig zullen beïnvloeden.

à l'heure actuelle, étant donné que l'on ignore comment et quand des accords informels peuvent être conclus sur certains points (par exemple, sur une clause de rendez-vous). Cette incertitude peut totalement décrédibiliser le paquet énergie-climat.

Or, l'accord européen reste minimaliste par rapport à l'urgence climatique. Si l'on se rappelle les textes du GIEC (Groupe d'Experts Intergouvernemental sur l'Évolution du Climat), il reste moins de 100 mois pour mener les premières actions significatives, délai très court à l'échelle planétaire. Les accords du paquet européen restent inférieurs aux constats du GIEC. D'où l'énorme risque que l'on court, si le paquet «énergie-climat» devait être revu à la baisse.

De même, la question de l'automaticité du passage de 20 à 30% est également un enjeu majeur puisque aujourd'hui elle est remise en question.

La Belgique gardera-t-elle bien le cap par rapport à la Directive sur les énergies renouvelables, par rapport à la nécessité d'un objectif climatique ambitieux, par rapport au passage de 20 à 30% et par rapport à l'absence de clauses de rendez-vous?

M. Henry trouve interpellant que l'on ne fasse pas assez souvent le lien entre la crise financière et le paquet «énergie-climat». Or, ce rapprochement est essentiel puisque ces deux questions sont totalement liées. Aujourd'hui, des banques publiques se retrouvent en possession de capitaux importants. Il conviendra de savoir comment l'on investira ces capitaux. Les pouvoirs publics ont pris des parts très importantes dans le secteur financier suite à la crise et se retrouvent également aux commandes des investissements. Des choix déterminants pour l'économie de demain doivent être faits. De ce point de vue, la crise financière et la crise climatique sont totalement liées.

La déclaration du Premier Ministre selon laquelle il faut rester attentif à ce que l'efficacité par rapport au coût reste raisonnable et comparable d'un pays à l'autre, reflète une réelle préoccupation. Toutefois, la comparaison des PIB doit être revue en fonction de la crise financière. Il faut également tenir compte de l'importance des enjeux et des conséquences. Ce serait une erreur de croire que moins l'on en fait pour son propre pays, mieux l'on protégera l'économie de demain.

Selon l'intervenant, il faut se tourner vers l'avenir et faire des choix ambitieux du point de vue environnemental qui seront positifs pour l'économie belge.

Uiteraard moet men binnen Europa een evenwicht nastreven, maar zonder te raken aan de berekeningswijze en de doelstellingen voor elk land, want zulks zou het akkoord uithollen en nopen tot een afzwakking van de algemene doelstellingen, wat voor de verdere evolutie van het klimaat rampzalig zou zijn.

*Mevrouw Nathalie Muylle (Volksvertegenwoordiger – CD&V)* merkt op dat één van de prioriteiten van het Franse Voorzitterschap, die tijdens de vergadering van 7 oktober 2008 werden uiteengezet door de Franse Ambassadeur, het Europees landbouwbeleid en de «*health check*» waren die zou moeten worden afgerond tegen eind 2008.

Voor wat de modulatie, het overhevelen van de middelen van pijler 1 naar pijler 2, betreft, lagen de standpunten van de verschillende lidstaten ver uiteen. En dan vooral wat betreft de modulatie naar plattelandsbeleid waar men zeer goed weet dat, voor elke euro europees geld ook één euro vanuit de lidstaten moet komen. Voor ons land zou dit een enorme verhoging van de middelen voor plattelandsbeleid betekenen.

De lidstaten zijn daar enorm verdeeld over. Omdat er een afroming zal gebeuren op de MTR (*Mid-Term Review*)-premies van 5 naar 13% voor bedrijven boven de 5000 euro, valt ons land in een categorie die niet zo zeer zal getroffen zijn. Andere landen echter zitten met veel grotere premies waardoor zij zeer zwaar zullen getroffen zijn.

Mevrouw Muylle vraagt of de Belgische regering daar op één lijn zit met de gewestministers en kan men dat gaan verdedigen op de Europese landbouwraad.

*Mevrouw Juliette Boulet (Kamerlid – Ecolo-Groen!)* merkt op dat de Europese Centrale Bank tijdens de huidige financiële en economische crisis prominent in beeld kwam, maar dat de voorzitter van de Europese Commissie opviel door zijn afwezigheid. De huidige voorzitter van de Europese Unie wil heel snel vooruitgang boeken – wat de spreekster toejuicht –, maar die ijver heeft de lacunes van de communautaire wetgeving terzake blootgelegd. In de ontwerpconclusies van de Europese Raad vallen evenwel enkele wetgevende voorstellen op, met name inzake de veiligheid van de deposito's en een beter toezicht op de *rating*-agentschappen.

Wat is het standpunt van de Eerste Minister daarover? Volgens mevrouw Boulet zou het interessant zijn deze

Il est clair qu'il faut un équilibre au sein de l'Europe mais pas au prix d'une remise en cause du mode de calcul et des objectifs qui concerne chaque pays car cela fragiliserait considérablement l'accord et forcerait à revoir les objectifs globaux à la baisse, ce qui serait catastrophique pour l'évolution climatique.

*Mme Nathalie Muylle (Députée – CD&V)* relève que parmi les priorités de la Présidence française, exposées par l'ambassadeur français lors de la réunion du 7 octobre 2008, figurent la politique agricole européenne et le «*bilan de santé*» qui devraient être finalisés d'ici fin 2008.

En ce qui concerne la modulation, le transfert des moyens du pilier 1 au pilier 2, les États membres ont adopté des points de vue très divergents, surtout en ce qui concerne la modulation destinée à financer la politique rurale dont on sait pertinemment que pour chaque euro versé par l'Europe, les États membres doivent également déboursier un euro. Pour notre pays, cela représenterait une augmentation considérable des moyens alloués à la politique rurale.

Les États membres sont extrêmement divisés sur la question. Étant donné qu'il y aura un prélèvement de 5 à 13% sur les primes *Mid-Term Review* pour les exploitations qui reçoivent plus de 5000 euros d'aides, notre pays tombe dans une catégorie qui sera relativement épargnée. Mais d'autres pays perçoivent des primes nettement plus importantes et seront, de ce fait, très sévèrement touchés.

Mme Muylle demande si le gouvernement belge et si les ministres régionaux adoptent une position commune en la matière, et si celle-ci sera défendable au Conseil européen des ministres de l'Agriculture.

*Madame Juliette Boulet (Députée – Ecolo-Groen!)* fait observer qu'au cours de la crise économique et financière actuelle, l'on a pu constater que la Banque centrale européenne était très présente mais l'on a surtout remarqué l'absence du Président de la Commission européenne. Le Président actuel de l'Union européenne souhaite avancer très vite, ce que l'intervenante considère être une bonne chose, mais ce souhait de rapidité a mis en évidence les lacunes au niveau de la législation communautaire en la matière. Toutefois, dans le projet des conclusions du Conseil européen, l'on remarque quelques propositions législatives notamment sur la sécurité des dépôts ou sur un meilleur contrôle des agences de notation.

Quel est le point de vue du Premier Ministre à ce sujet? Mme Boulet estime qu'il serait intéressant que

aangelegenheid aan te kaarten op Europees niveau, en niet alleen intergouvernementeel, zoals nu gebeurd is.

Net als de Eerste Minister onderstreept de spreekster dat er inzake het Verdrag van Lissabon vooruitgang moet worden geboekt vóór de Europese verkiezingen van juni 2009. In het raam van dat Verdrag zou de werking van de Europese Unie kunnen worden aangepast, met name wat de samenstelling van de Europese Commissie betreft, en zouden de nationale parlementen meer worden betrokken bij het toezicht op het subsidiariteitsbeginsel. Het Verdrag van Lissabon voorziet in een grotere rol voor de medebeslissingsprocedure.

Zal ook de Eerste Minister pleiten voor een uitbreiding van Verdrag van Lissabon?

Mevrouw Boulet heeft niet de indruk dat Europa een-drachtig reageert in verband met Georgië. Hoe verloopt een en ander? De Eerste Minister heeft verwezen naar het «*membership action plan*». Volgens mevrouw Boulet beantwoordt Georgië momenteel evenwel niet aan alle toetredingscriteria. Wat is er gepland? Het eerste gesprek over een eventuele toetreding moest plaatshebben in december 2008, maar die termijn is verschoven. Om welke reden gebeurde dat? Moet men niet wachten tot de spanning afneemt om nieuwe incidenten tussen de verschillende aanwezige actoren te voorkomen?

Wat denkt de Eerste Minister van het feit dat Servië gelijk heeft gekregen in zijn beroep bij het Internationaal Gerechtshof inzake de geldigheid van de unilaterale erkenning van de onafhankelijkheid van Kosovo? Wat kan daar de eventuele weerslag van zijn, zelfs al brengt het Internationaal Gerechtshof zijn advies pas over enkele jaren uit? Het zou een belangrijk precedent kunnen vormen. Daarom komt het er volgens de spreekster op aan dat vraagstuk aan te pakken bij het begin van de onderhandelingen over de opname van Georgië in het *Membership Action Plan* (het NAVO-actieplan inzake de toetreding).

Mevrouw Boulet vestigt de aandacht van de Eerste Minister op de situatie in Congo, op de hervatting van de gevechten en op de sterke spanningen in Noord- en Zuid-Kivu.

Het lid heeft een arts ontmoet die werkzaam is in het ziekenhuis van Panzi, in Bukavu; die is van mening dat de toestand in het gebied enorm verslechtert.

Enkele maanden geleden heeft de Eerste Minister de aandacht van de Europese Raad gevestigd op wat er

cette question soit discutée au niveau européen et pas seulement au niveau intergouvernemental comme cela a été fait.

L'intervenante souligne, comme le Premier Ministre, l'urgence de progresser en ce qui concerne le Traité de Lisbonne avant la tenue des élections européennes de juin 2009. Ce Traité permettrait à l'Union européenne d'avoir de nouveaux modes de fonctionnement notamment en ce qui concerne la composition de la Commission européenne et renforcerait également la possibilité, pour les parlements nationaux, de contrôler le principe de subsidiarité. Le Traité de Lisbonne reflète une forte évolution de la codécision.

Le Premier Ministre plaidera-t-il également pour une avancée du Traité de Lisbonne?

Mme Boulet n'a pas l'impression qu'en ce qui concerne la Georgie, l'Europe parle d'une seule voix à l'heure actuelle. Comme les choses se déroulent-elles dans ce cas? Le Premier Ministre a évoqué le «*membership action plan*». Toutefois, Mme Boulet estime qu'actuellement la Géorgie ne répond pas à tous les critères d'adhésion. Qu'a-t-on prévu? La première discussion sur une éventuelle adhésion devait avoir lieu au mois de décembre 2008. Ce délai a été avancé. Pour quelle raison? Ne faut-il pas attendre un apaisement des tensions afin d'éviter de nouveaux incidents entre les différents acteurs en présence?

Que pense le Premier Ministre du gain de cause qu'a obtenu la Serbie en ce qui concerne le dépôt d'un recours auprès de la CIJ (Cour internationale de Justice) sur la validité de la reconnaissance unilatérale de l'indépendance du Kosovo? Quelles pourraient en être les éventuelles répercussions même si la CIJ ne remet son avis que dans plusieurs années? Celui-ci pourrait créer un précédent important. Il est dès lors, selon Madame Boulet, important d'aborder cette question au moment où l'on entame les négociations autour de l'intégration de la Géorgie au *Membership Action Plan* (Plan d'action pour l'adhésion établi par l'Alliance de l'Atlantique Nord).

L'intervenante attire l'attention du Premier Ministre sur la situation au Congo, sur la reprise des combats et sur les graves tensions dans le Nord et le Sud du Kivu.

Madame Boulet a rencontré un médecin qui travaille l'hôpital de Panzi à Bukavu. Ce dernier estime que l'on connaît un terrible recul dans cette région.

Il y a quelques mois, le Premier Ministre a attiré l'attention du Conseil européen sur ce qui se passait au

in Congo gebeurt. De spreekster acht het nodig dat dit opnieuw geschiedt.

De Eerste Minister heeft te kennen gegeven dat hij de betrekkingen met die regio opnieuw wil normaliseren. Zou het geen stap in de goede richting zijn als hij de aandacht van de Europese Raad op dat vraagstuk vestigt?

Inzake migratie wijst de spreekster de Eerste Minister op de aanbevelingen van de Verenigde Naties, waarvan de verantwoordelijken van 2 tot 13 juni 2008 in Bonn zijn samengekomen; daar hebben ze het gehad over het migratievraagstuk en de weerslag van de klimaatopwarming op de bevolkingsstromen en op het ontstaan van een nieuwe categorie vluchtelingen, namelijk de klimaatvluchtelingen.

Voorzitter Herman De Croo verzoekt de Eerste Minister van de gelegenheid gebruiken te willen maken, tijdens de Europese Top of bij zijn komend bezoek aan Québec, indien Kabila daar moest aanwezig zijn, bepaalde misvattingen te weerleggen. Hij was nl. onlangs in Washington getuige van gesprekken tussen een aantal personaliteiten en heeft kunnen vaststellen dat België ervan wordt verdacht de opstand in Rwanda en Kivu te steunen.

### 3. Antwoorden van de Eerste Minister

Op de vragen en opmerkingen van de leden antwoordt de Eerste Minister als volgt. Wat het laatste punt betreffende Kongo betreft, onderstreept de Eerste Minister nogmaals wat hij heeft gezegd in de beleidsverklaring: *«Nous voulons en effet souligner à nouveau la disponibilité de la Belgique d'entretenir le lien privilégié qui est le nôtre avec la République démocratique du Congo».*

De Democratische Republiek Congo (DRC), een land met ontzaglijke mogelijkheden, maakt thans enorme moeilijkheden door. De informatie uit het oosten van het land is bijzonder onrustwekkend.

Tussen België en Rwanda zijn er bepaalde spanningen die de Belgische regering in de hand probeert te houden. De Eerste Minister hoopt president Kabila te ontmoeten op de *«XII<sup>ème</sup> Sommet de la Francophonie»* (gepland op 17 en 18 oktober 2008 in Quebec, Canada). Hij zal van die gelegenheid gebruik maken om bij de heer Kabila meer informatie in te winnen. Daarvan zal hij vervolgens verslag uitbrengen bij de Belgische regering. De Eerste Minister zal president Kabila wijzen op het belang dat België hecht aan de normalisering van de

Congo. La députée estime qu'il est à nouveau nécessaire de le faire.

Le Premier Ministre a mentionné sa volonté de normaliser les relations avec ces régions. Le fait d'attirer l'attention du Conseil européen sur cette problématique ne serait-il pas un pas dans cette direction?

En ce qui concerne la migration, l'intervenante attire l'attention du Premier Ministre sur les recommandations des Nations Unies dont les responsables se sont réunis à Bonn, du 2 au 13 juin 2008, et ont notamment abordé la thématique des migrations et l'impact du réchauffement climatique sur les mouvements de population et l'apparition d'une nouvelle catégorie de réfugiés, à savoir les réfugiés climatiques.

Le Président Herman De Croo demande au Premier Ministre de profiter de sa participation au sommet européen ou de sa prochaine visite à Québec, si M. Kabila y est, pour dissiper certains malentendus. En effet, il s'est rendu récemment à Washington où il a surpris des conversations entre plusieurs personnalités et a constaté que l'on suspectait la Belgique de soutenir le soulèvement au Rwanda et au Kivu.

### 3. Réponses du Premier Ministre

Aux questions et aux observations des membres, le Premier Ministre fournit les réponses suivantes: En ce qui concerne le dernier point sur le Congo, le Premier Ministre répète ce qu'il a dit dans sa déclaration de politique: *«Nous voulons en effet souligner à nouveau la disponibilité de la Belgique d'entretenir le lien privilégié qui est le nôtre avec la République démocratique du Congo».*

La République démocratique du Congo (RDC), pays aux énormes possibilités, traverse, à l'heure actuelle, d'énormes difficultés. Les informations qui proviennent de l'Est du pays sont très préoccupantes.

Il existe entre le Rwanda et la Belgique, certaines tensions que le gouvernement belge essaie de gérer. Le Premier Ministre espère rencontrer le Président Kabila au XII<sup>ème</sup> Sommet de la Francophonie prévu les 17 et 18 octobre à Québec, au Canada et saisira cette occasion pour s'informer de la situation auprès de M. Kabila. Il en fera ensuite rapport au gouvernement belge. Le Premier Ministre rappellera au Président Kabila l'importance que la Belgique attache à la normalisation des relations avec la RDC tout en réaffirmant la position du

betrekkingen met de DRC, waarbij hij het standpunt van de Belgische regering ten aanzien van Congo opnieuw zal uiteenzetten, maar in een context die eenieders standpunt eerbiedigt.

Wat betreft het «incident» met de heer Sarkozy, aangehaald door de heer Tuybens, zegt de Eerste Minister dat hij als regeringsleider van een soeverein land weinig aanleg voor onderdanigheid heeft. De heer Sarkozy heeft een uitspraak gedaan waar hij zijn verantwoordelijkheid moet voor nemen. De Eerste Minister zal blijven proberen goed met hem samen te werken. Hij blijft van mening dat de heer Sarkozy een goed initiatief heeft genomen en ook het juiste moment. Voor de Eurogroep was het ietwat vervelend dat een land van buiten de Eurogroep daar werd binnengeleid als zijnde het land dat het voorbeeld gaf inzake de aanpak van de economische en bancaire crisis. De Eerste Minister ondersteunt echter volmondig de conclusies van de Eurogroep van 12 oktober 2008 ook al heeft hij een pleidooi gehouden om verder te gaan, wat hij ook op de komende Top zal herhalen. Hij is overtuigd dat men moet verdergaan, zowel wat betreft de harmonisering van het financieel toezicht in Europa als wat betreft het ter beschikking stellen van een financiële faciliteit die soms de mogelijkheden van een lidstaat binnen de EU in zeer ruime mate overschrijdt. De Eerste Minister heeft ook alle begrip voor de moeilijkheden die dat meebrengt en heeft ook het volste respect voor de huidige voorzitter van de EU die de laatste 10 dagen bijzonder nuttig werk heeft geleverd om toch enige stroomlijning in de standpunten te brengen.

Wat betreft de **weerslag op de reële economie** verwijst de Eerste Minister naar het feit dat werd gevraagd aan de Europese investeringsbank om 30 miljard euro ter beschikking te stellen voor «*funding*» van KMO's. Bedrijven van een zekere omvang hebben namelijk op basis van hun omvang vaak geprivilegieerde relaties met kredietverstrekkers en de weerslag van de liquiditeitsproblemen en het gebrek aan interbancair vertrouwen laten zich vooral voelen op het niveau van KMO's. De Premier heeft dezer dagen contacten via het VBO en andere organisaties met het bedrijfsleven hier om te zien wat de effecten zijn.

Wat betreft de situatie in **Ierland** moet het verslag van de heer Brian Cohen (Ierse Premier) tijdens de Top worden afgewacht. Na een kort gesprek met de Ierse Premier op 12 oktober 2008, vooral over de motivering voor de typisch Ierse aanpak van de bancaire en financieel-economische crisis, is de Eerste Minister niet optimistisch over wat momenteel leeft in Ierland. De heer Cohen zei dat die typisch Ierse aanpak ondertussen gebleken is niet de juiste te zijn: 3 of 4 keer BNP werd vanaf de eerste dag in borg gesteld voor kredietverstrekking. In de motivering van het innemen van dat standpunt

gouvernement belge à l'égard du Congo mais dans un contexte respectueux de la position de chacun.

En ce qui concerne «l'incident» avec M. Sarkozy, évoqué par M. Tuybens, le Premier Ministre indique qu'en tant que chef de gouvernement d'un pays souverain, il n'est guère enclin à la soumission. M. Sarkozy a fait une déclaration dont il doit assumer la responsabilité. Le Premier Ministre s'efforcera de continuer à entretenir une bonne collaboration avec lui. Il continue à penser que M. Sarkozy a pris une bonne initiative, et ce, au bon moment. En ce qui concerne l'Eurogroupe, il était un peu gênant qu'un pays n'appartenant pas à l'Eurogroupe y ait été introduit comme étant le pays qui donne l'exemple en matière d'approche de la crise économique et bancaire. Le Premier Ministre soutient cependant pleinement les conclusions de l'Eurogroupe du 12 octobre 2008, même s'il a plaidé pour que l'on aille plus loin, ce qu'il répètera aussi au prochain sommet. Il est convaincu qu'il faut aller de l'avant, tant en ce qui concerne l'harmonisation de la surveillance financière en Europe qu'en ce qui concerne la mise à disposition d'une facilité financière qui dépasse parfois très largement les possibilités d'un État membre de l'Union européenne. Le Premier Ministre comprend aussi tout à fait les difficultés que cela entraîne et il a également le plus grand respect pour l'actuel président de l'Union européenne, qui a effectué un travail particulièrement utile au cours de ces dix derniers jours, afin de rapprocher un tant soit peu les points de vue.

En ce qui concerne l'**impact sur l'économie réelle**, le Premier Ministre renvoie au fait qu'il a été demandé à la Banque européenne d'investissement de mettre 30 milliards à disposition pour le financement des PME. En effet, les entreprises d'une certaine taille ont souvent, du fait de cette taille, des relations privilégiées avec les pourvoyeurs de crédit, et les répercussions des problèmes de liquidité et d'absence de confiance interbancaire se font surtout sentir au niveau des PME. Ces derniers jours, le Premier Ministre a pris contact avec le monde des entreprises, via la FEB et d'autres organisations, afin d'examiner quels sont les effets.

En ce qui concerne la situation en **Irlande**, il convient d'attendre le rapport que fera M. Brian Cohen (Premier Ministre irlandais) au cours du sommet. Après le bref entretien qu'il a eu avec son homologue irlandais le 12 octobre 2008 et qui a surtout porté sur la motivation de l'approche typiquement irlandaise de la crise bancaire et économique-financière, le Premier Ministre n'est pas optimiste à propos de la situation actuelle en Irlande. M. Cohen lui a dit que cette approche typiquement irlandaise s'est avérée entre-temps ne pas être la bonne: l'équivalent de 3 ou 4 fois le PNB y a été donné en gage

hoort men duidelijk dat dit nodig was om te laten blijken aan de Ierse bevolking dat Dublin zich niets aantrok van Europese besluitvorming en dat men individueel kon ageren als lidstaat. In de mate dat deze motivering op dit moment nog effectief speelt laat dit het slechtste voorspellen voor wat betreft de gemoedsgesteldenis van de Ieren. Zeker als daar een referendum moet plaatsvinden, is dat niet evident.

Wat **Tsjechië** betreft, heeft de premier enkele weken geleden een ontmoeting gehad met de Eerste Minister die duidelijk blijk gaf van de noodzaak van een ratificatie, maar uiteraard is de positie van de president essentieel.

Wat betreft **asiel en migratie**, zegt de Belgische regering in de Verklaring dat de ontwerpconclusies van het Franse voorzitterschap compatibel zijn met de Belgische visie op de oplossing van het asiel- en migratiedossier. Er is momenteel een minister van migratie die een circulaire toepast, die een beleid voert en regularisaties op individuele basis passen in de ontwerpconclusies van het Franse Voorzitterschap en de Verklaring waarvan wij gevraagd hebben dat ze geacteerd zou worden op de vakraad.

Met betrekking tot **Rusland** onderstreept de Eerste Minister het opmerkelijke en uitermate belangrijke werk van de heer Van den Brande, in een van zijn andere functies. Het is cruciaal het tweesporenbeleid te volgen, hoewel daar nog debat over mogelijk is.

Men kan zelfs verwijzen naar het dubbelbesluit inzake de kernraketten indertijd. Enerzijds moet men alle mogelijke elementen van dialoog met de Russen sterk houden (ook het bezoek in Sochi en het gesprek met President Poetin kaderde daarin, evenals het contact van enkele weken geleden met de Eerste Minister van Georgië). Anderzijds moet men ook blijven aanstoot nemen aan het feit dat de territoriale integriteit van Georgië geschonden is.

Het precieze Belgische standpunt betreffende de terugtrekking tot de zone *ex ante*, is dat terugtrekking uit de bufferzone voldoende is om de dialoog met Rusland aan te houden. Het is belangrijk die dialoog met Rusland sterk te houden, ook in andere dossiers, zoals dat van het «*membership action plan*» van Georgië en van Oekraïne. De Eerste Minister herinnert zich de eerste NAVO-vergadering die hij meemaakte in Boekarest, waar de heer Poetin bijna fysiek en mentaal moest ervaren

à partir du premier pour couvrir l'octroi de crédit. La motivation de ce point de vue fait apparaître clairement que cette démarche était nécessaire pour montrer à la population irlandaise que Dublin ne se souciait pas du processus décisionnel européen et que l'Irlande pouvait agir individuellement en tant qu'État membre. Dans la mesure où cette motivation est encore effectivement de mise à l'heure actuelle, cela laisse présager le pire en ce qui concerne l'état d'esprit des Irlandais. Ce n'est pas une situation évidente, surtout s'il doit y avoir un referendum.

En ce qui concerne la **Tchéquie**, le Premier Ministre a, il y a quelques semaines, rencontré le Premier Ministre tchèque qui lui a clairement indiqué la nécessité d'une ratification, tout en sachant que la position du président est bien entendu essentielle.

En ce qui concerne **l'asile et l'immigration**, le gouvernement belge indique dans la Déclaration que le projet de conclusions de la présidence française est compatible avec la vision belge de la solution à apporter au dossier de l'asile et de l'immigration. Il y a actuellement une ministre chargée de la question de l'immigration qui applique une circulaire, qui mène une politique et les régularisations sur une base individuelle s'inscrivent dans le projet de conclusions de la Présidence française et de la Déclaration dont nous avons demandé qu'elle soit actée lors du conseil spécialisé.

En ce qui concerne la **Russie**, le Premier Ministre souligne le travail remarquable et très important qui est accompli par M. Van den Brande, dans une de ses autres fonctions. Il est important de suivre la politique des deux axes, ceci restant toutefois sujet à débat.

Il reste important de suivre la politique des deux axes. On peut même renvoyer à la double décision prise à l'époque en ce qui concerne les missiles nucléaires. D'une part, il faut préserver tous les éléments possibles de dialogue avec les Russes (la visite à Sochi et l'entretien avec le Président Poutine s'inscrivaient également dans ce cadre, de même que le contact d'il y a quelques semaines avec le Premier Ministre de Géorgie). D'autre part, il faut également continuer de s'offusquer de la violation de l'intégrité territoriale de la Géorgie.

La position belge précise en ce qui concerne le retrait jusqu'à la zone *ex ante*, est que le retrait de la zone tampon est suffisant pour maintenir le dialogue avec la Russie. Il est important de conserver ce dialogue avec la Russie, y compris dans d'autres dossiers, notamment celui du «*membership action plan*» de la Géorgie et de l'Ukraine. Le Premier Ministre se remémore la première réunion de l'OTAN à laquelle il a participé à Bucarest, où M. Poutine a dû ressentir mentalement et presque

hoe die NAVO zich aan het herorganiseren is. De NAVO wordt een belangrijke actor in Midden Europa en deze hogere activiteit van de NAVO en het lidmaatschap van nieuwe Midden- en Oost-Europese lidstaten bij de NAVO wordt beschouwd als het loslaten van een verstandhouding met Rusland en eigenlijk een dynamiek van isolement in hoofde van Rusland teweegbrengt. President Basescu van Roemenië wees op de mooie resultaten van de Top van Boekarest terwijl de resultaten van de Top van Boekarest er eigenlijk op neerkwamen landen weg te halen uit de invloedssfeer van Rusland. De heer Poetin beleefde bijna fysiek dat isolement. Dit is geen goede tendens wanneer we daar niet op een goede manier mee omspringen.

De heer Luc Van den Brande merkt nog op dat Minister Kouchner onlangs heeft aangegeven dat de *ex ante*-situatie voor Georgië ook betekent het verlaten van het gebied. In de 6 punten van het voorstelakkoord van President Sarkozy en getekend door de heren Medvedev (Rusland) en Saakasjvili (Georgië) is dit echter niet zo aangegeven. Het is al belangrijk dat men naar de bufferzone gaat en dan afwacht hoe de dialoog terug kan worden opgestart.

Eerste Minister Leterme repliceert dat, wat dat punt betreft, de conclusies verwijzen naar een terugtrekking tot de posities van voor 7 augustus 2008. Waar het voor de rest precies op neerkomt, is een kwestie van interpretatie. Wegens tijdgebrek kan daarop in deze vergadering niet verder worden ingegaan.

De Eerste Minister verklaart zich akkoord met een meer overlegde actie van de eurogroep. Hij herinnert aan bepaalde punten in zijn uiteenzetting, met name het vergemakkelijken van de verhoging van het kapitaal van de systeembanken en het vraagstuk van de Europese regulator. De premier verklaart dat die regulator er vroeg of laat moet komen. Hij is van mening dat het nog jaren gaat duren voor er van de Europese Unie een adequate reactie komt. Elke economie van grote omvang beschikt echter over dat instrument, dat een waarborg is voor een goede werking van het bankstelsel. In de Verenigde Staten en zelfs in China moet er een regulator zijn die voor de hele economie optreedt, te meer daar de Chinese economie veel groter is dan die van elke lidstaat van de Europese Unie.

De Eerste Minister geeft toe dat de weerslag van de crisis op de werkgelegenheid niet veel interesse heeft gewekt, wat een extra reden vormt om meer te investeren in de normalisering van de economie. Die wordt bereikt door meer kredieten ter beschikking te stellen, maar

physiquement que l'OTAN était en train de se réorganiser. L'OTAN devient un acteur important en Europe centrale et ce regain d'activité de l'OTAN et l'adhésion à l'OTAN de nouveaux États membres d'Europe centrale et orientale sont considérés comme le renoncement à une entente avec la Russie et suscitent une dynamique d'isolement dans le chef de la Russie. Le Président de Roumanie, M. Basescu, a souligné les beaux résultats du Sommet de Bucarest alors que les résultats du Sommet de Bucarest se résumaient en fait à sortir des pays de la sphère d'influence de la Russie. M. Poutine a vécu presque physiquement cet isolement. Cela n'est pas une bonne tendance si nous ne nous y prenons pas d'une bonne façon.

M. Luc Van den Brande observe encore que le ministre Kouchner a récemment indiqué que la situation *ex ante* signifie également pour la Géorgie l'abandon de la zone. Les 6 points de la proposition d'accord du Président Sarkozy signée par MM. Medvedev (Russie) et Saakachvili (Géorgie) ne le mentionnent toutefois pas de cette manière. Il est déjà important que l'on aille dans la zone tampon et que l'on attende ensuite comment pouvoir lancer le dialogue.

Le Premier Ministre Leterme réplique que sur ce point, les conclusions font référence à un retrait sur les positions d'avant le 7 août 2008. Le reste est une question d'interprétation. Faute de temps, il n'est pas possible d'approfondir ce point dans le cadre de cette réunion.

Le Premier Ministre se déclare d'accord avec une action plus concertée de l'Eurogroupe. Il rappelle certains points de son exposé à savoir la facilité d'augmentation de capital de banques systémiques et la problématique du régulateur européen. M. Leterme déclare que le régulateur européen devra, un jour ou l'autre, être mis en place. Il est d'avis que l'on va vivre des années de retard en ce qui concerne la réaction adéquate de l'Union européenne. Toutefois, force est de constater que toute économie de grande taille possède cet instrument qui garantit un bon fonctionnement de son système bancaire. Aux États-Unis, et même à l'échelle chinoise, il doit exister un régulateur qui fonctionne pour toute l'économie, d'autant plus que l'économie chinoise a une taille qui dépasse de loin l'économie de chaque État membre de l'Union européenne.

Le Premier Ministre convient du fait que les répercussions de la crise en matière d'emploi n'ont pas suscité beaucoup d'intérêt. Raison de plus pour investir davantage dans la normalisation de l'économie. Ceci passe par une mise à disposition de crédits mais également par des

ook door het uitwerken van nationale beleidslijnen die de koopkracht en het vertrouwen van de consumenten opvoeren.

Er moeten bijzondere inspanningen worden geleverd om ervoor te zorgen dat de ondernemingen hun concurrentievermogen behouden.

De huidige crisis is een van de zwaarste sedert 1929 wat het financiële systeem betreft. Men moet dus over substantiële middelen beschikken om de crisis tegen te gaan, hetgeen het geval is wat de vrijgemaakte financiële middelen betreft. Voor België zijn die middelen, ten belope van 2,9 miljard euro, enigszins beperkt; ze worden verschaft via de federale participatiemaatschappij. In het bankwezen gaat het om tientallen miljarden euro. Dat zijn naar Belgische maatstaven gemeten grote bedragen, vooral met de voormelde 1.500 miljard euro op Europees vlak voor ogen, terwijl het in België ongeveer om 100 miljard gaat.

De Eerste Minister onderstreept het groeiende belang van Rusland, India en China bij de ontwikkeling van de wereldeconomie. Momenteel wordt India trouwens ietwat onderschat. Heel wat landen spitsen zich toe op China en hebben contacten met Rusland, maar schijnen enigszins het enorme potentieel te veronachtzamen waarover India beschikt. De Eerste Minister is van plan eind oktober 2008 naar China te reizen in het kader van de ASEM (*Asia-Europe Meeting*). Terwijl België grote waakzaamheid aan de dag legt wat onder meer de inachtneming van de mensenrechten betreft, is ons land wel aanwezig in China. Dat gegeven is in de Chinese kringen van politieke en economische besluitvormers niet onopgemerkt gebleven.

In verband met de belasting op vliegreizen klopt het dat de regering op voorstel van de minister van Financiën in de begroting 2009 een bedrag van ongeveer 132 miljoen euro heeft opgenomen, dat zou moeten worden ontvangen uit een belasting, waarbij rekening wordt gehouden met een modulering van vluchten in «*Economy*», «*Business*» en «*First Class*», met een verschil tussen de Europese en de intercontinentale vluchten, alsmede, op verzoek van Waalse kringen, met de speciale positie die de «*low cost*»-vluchten innemen en met de dreigende delokalisering van de «*low cost carriers*» die met name in Charleroi actief zijn.

De Eerste Minister geeft de heer Bellot gelijk dat hij op Europees vlak de voorkeur geeft aan een collectieve en geharmoniseerde aanpak.

politiques nationales qui renforcent le pouvoir d'achat et qui rendent la confiance aux consommateurs.

Des efforts particuliers doivent être accomplis pour que les entreprises conservent leur compétitivité.

La crise actuelle est une des plus graves au niveau du système financier depuis 1929. Il faut donc disposer de moyens substantiels pour combattre la crise, ce qui est le cas au niveau des moyens financiers engagés. En ce qui concerne la Belgique, ces moyens sont un peu limités et se chiffrent à 2,9 milliards d'euros via la société fédérale de participation. Au niveau du système bancaire, il en va de plusieurs dizaines de milliards d'euros, sommes importantes à l'échelle de notre pays, surtout lorsque l'on songe aux 1.500 milliards d'euros cités au niveau européen alors qu'en Belgique l'on tourne autour de 100 milliards d'euros.

Le Premier Ministre souligne l'importance croissante de la Russie, de l'Inde et de la Chine dans le développement de l'économie mondiale. L'Inde est d'ailleurs actuellement un peu sous-estimée. De nombreux pays se focalisent sur la Chine, ont des contacts avec la Russie mais semblent un peu oublier le potentiel énorme dont dispose l'Inde. Le Premier Ministre compte se rendre en Chine à la fin du mois d'octobre 2008 dans le cadre de l'ASEM (*Asia-Europe Meeting*). La Belgique, tout en exerçant une grande vigilance en ce qui concerne le respect des droits de l'homme et autres, est présente en Chine, ce qui est d'ailleurs remarqué par les milieux des décideurs chinois tant au niveau politique qu'économique.

En ce qui concerne la taxation des voyages en avion, il est exact que, sur proposition du ministre des Finances, le gouvernement a inscrit dans le budget 2009 un montant de quelque 132 millions d'euros qui devraient être la recette d'une taxe qui tiendra compte d'une modulation des vols en «*Economy*», «*Business*» et «*First Class*», d'une différence entre les vols intracontinentaux et intercontinentaux et, la demande des milieux wallons, de la position spécifique des vols «*Low Cost*» et des risques de délocalisation des compagnies «*Low Cost Carriers*» notamment actives à Charleroi.

Le Premier Ministre donne raison à M. Bellot lorsque celui-ci privilégie, au niveau européen, une approche collective et harmonisée.

Inzake duurzame ontwikkeling, inzake transfers via ontwikkelingssamenwerking én louter als financieel systeem, kan het Belgisch maatschappelijk bestel een vrij interessant voorbeeld zijn.

Wat de **procedure inzake de Conclusies van de Europese Raad** betreft, waar mevrouw Van der Straeten naar verwijst, antwoordt de Eerste Minister daar geen punt van te maken omdat voor de Belgische regering enkel het resultaat telt. Hij is het wel met haar eens dat dit een zeer eigenaardige aanpak is. Wat betreft de wijze waarop die besluitvorming gaat verlopen, veronderstelt de Eerste Minister dat iedereen zijn standpunt zal brengen en dat Nicolas Sarkozy inspanningen zal doen om zo veel mogelijk in de richting van een consensus te gaan. Dat komt dan neer op het formuleren van de standpunten die hij hoort en deze samenbrengt in een tekst. Indien nodig wordt er even geschorst en wordt geprobeerd om partners die zeer ver afwijken van het standpunt dichterbij het standpunt te brengen.

Rond **hernieuwbare energie** vertolkt België het standpunt dat gemeenschappelijk wordt uitgewerkt. De heer Magnette heeft onlangs in Luxemburg gezegd dat België blijft bij de 13%. Voor de Vlaamse economie is dat vrij ambitieus en moeten wij zien naar de competitiviteit zowel naar het objectief als de wijze waarop dit doel moet gerealiseerd worden.

Met betrekking tot de vraag van mevrouw Boulet merkt de Eerste Minister op dat de cruciale beslissing betreffende de harmonisering van de depositogaranties werd genomen op de Ecofin-Raad rond 7 oktober 2008 (verhoging van het maximumbedrag van 20.000 tot 50.000 euro). Die beslissing is uitermate belangrijk in het licht van de huidige crisis. Desalniettemin onderstreept de Eerste Minister dat het hoofddoel erin bestaat te voorkomen dat banken failliet gaan. De depositogarantie is weliswaar belangrijk, maar slechts in tweede orde prioritair ten opzichte van het streven faillissementen van banken te voorkomen. Het komt er immers in eerste instantie op aan de bankactiviteiten beter te doen functioneren en de continuïteit ervan te waarborgen. Zelfs al gaat het om middelgrote en kleine banken, toch staan enorme bedragen op het spel. De Belgische regering heeft besloten tijdelijk deposito's ten belope van 100.000 euro te garanderen.

Bij de begroting is voorzien in ontvangsten uit de banksector en in een verbintenis terzake van de federale Staat. Bedoeling daarvan is het Fonds te stijven en het op een hoger niveau te tillen.

Tant au niveau du développement durable qu'au niveau des transferts de la coopération au développement et, tout simplement, en tant que système financier, le système sociétal belge peut être un exemple assez intéressant.

En ce qui concerne la **procédure relative aux Conclusions du Sommet européen**, à laquelle se réfère Mme Van der Straeten, le Premier Ministre répond que peu lui chaut dès lors que seul le résultat compte pour le gouvernement belge. Il estime toutefois, comme elle, que cette approche est très étrange. En ce qui concerne la procédure de prise de décision, le Premier Ministre suppose que chacun formulera son point de vue et que Nicolas Sarkozy s'efforcera d'aller le plus possible dans le sens d'un consensus. Autrement dit, formuler les points de vue qu'il entend et réunit dans un texte. Si nécessaire, on suspendra brièvement la réunion pour tenter de rapprocher de la position commune les partenaires qui en sont le plus éloignés.

En ce qui concerne **les énergies renouvelables**, la Belgique exprimera le point de vue qui a été élaboré en commun. M. Magnette a récemment déclaré à Luxembourg que la Belgique maintient son objectif de 13%. C'est là un objectif assez ambitieux pour l'économie flamande et il faut veiller à la compétitivité. Il faut prendre en compte l'objectif ainsi que la façon dont celui-ci doit être réalisé.

En ce qui concerne la question de Mme Boulet, le Premier Ministre fait observer que la décision essentielle concernant l'harmonisation des garanties de dépôts a été prise lors du Conseil ECOFIN vers le 7 octobre 2008 (augmentation du plafond de 20.000 à 50.000 euros). Cette décision revêt toute son importance étant donné la crise actuelle. Toutefois, le Premier Ministre souligne que l'objectif principal est d'éviter des faillites de banques. La garantie de dépôt est, certes, importante mais est une seconde priorité par rapport à l'évitement des faillites de banques. En effet, il s'agit d'abord de faire mieux fonctionner et garantir la continuité des activités bancaires. Même lorsqu'il s'agit de banques moyennes ou de petite importance, les montants concernés sont énormes. Le gouvernement belge a décidé de garantir temporairement 100.000 euros en ce qui concerne les dépôts.

Dans le budget, l'on a prévu une recette provenant du secteur bancaire et l'engagement de l'État fédéral afin d'alimenter le Fonds et de le faire accéder à un niveau plus élevé.

De «*rating agencies*» worden voortaan beter gecontroleerd.

De Eerste Minister sluit zich aan bij de stelling van de heer Henry dat moet worden voorkomen dat afspraakclausules ertoe kunnen leiden dat de doelstellingen opnieuw ter discussie komen te staan.

Wat de vraag van de heer Deseyn betreft over **Iran en Palestina**, geen van beide stonden op de agenda in Parijs en ook niet op de Europese Top in Brussel.

De Eerste Minister wil echter antwoorden op het element Palestina. België heeft effectief met Palestina financiële ondersteuningsakkoorden. Op initiatief van minister van Buitenlandse Zaken, Karel de Gucht, is er nog 780.000 euro vrijgemaakt. Globaal gaat het om een som van 28 miljoen euro die geïnvesteerd is in de economie en de wederopbouw van de samenleving in Palestina.

Wat Iran betreft, moet de Eerste Minister het antwoord schuldig blijven maar hij zegt zich te zullen informeren.

Wat de vraag van mevrouw Muylle betreffende **Modulatie** betreft, dit is een uitgesproken gewestelijke bevoegdheid. Uit zijn ervaringen en in een andere hoedanigheid weet de Eerste Minister dat de federale overheid spreekt namens de gewesten en daar geen eigen standpunt inneemt. Hij zal zich informeren hoe het precies zit met de standpunten omtrent de modulatie en hoe daarmee op Belgisch vlak wordt omgesprongen. Toen hij nog Minister van Landbouw was, kweet mevrouw Laruelle zich perfect van haar taak om het standpunt van België te vertolken als zijnde de sommatie de standpunten van Vlaanderen en Wallonië.

## II. — DEBRIEFING VAN DINSDAG 21 OKTOBER 2008

### 1. Uiteenzetting door de heer Yves Leterme, Eerste Minister

#### *Financiële en economische crisis*

Het voornaamste thema tijdens de afgelopen Europese Top was zonder enige twijfel de huidige financiële en economische crisis. De Europese Raad heeft een boodschap willen geven die zowel duidelijk als geruststellend is. Enerzijds wordt de stabiliteit van het financieel systeem gegarandeerd, anderzijds staan de publieke overheden garant voor de spaargelden.

Les «*rating agencies*» font dorénavant l'objet d'un meilleur contrôle.

Le Premier Ministre s'associe à M. Henry pour déclarer qu'il faut éviter que les clauses de rendez-vous puissent mener à une remise en question des objectifs.

En ce qui concerne les questions de M. Deseyn à propos de **l'Iran et de la Palestine**, aucune des deux ne figurait à l'ordre du jour de la réunion de Paris et du Sommet européen de Bruxelles.

Le Premier Ministre souhaite toutefois répondre à la question sur la Palestine. La Belgique a effectivement des accords de soutien financier avec la Palestine. À l'initiative du ministre des Affaires étrangères, Karel de Gucht, notre pays a encore libéré 780.000 euros. Globalement, ce sont 28 millions d'euros qui ont été investis dans l'économie et la reconstruction de la société palestinienne.

Pour ce qui est de l'Iran, le Premier Ministre n'est pas en mesure de répondre mais il s'informerait.

En ce qui concerne la question de Mme Muylle relative à la **Modulation**, le Premier Ministre répond que c'est une matière expressément régionale. Ses expériences, notamment dans une autre fonction, lui ont appris que l'autorité fédérale parle au nom des régions et qu'elle n'adopte pas de point de vue propre. Il s'informerait de l'état d'avancement des points de vue régionaux sur la modulation et de la façon de gérer ce dossier au niveau belge. À l'époque où il était encore Ministre de l'Agriculture, Mme Laruelle s'acquittait parfaitement de sa mission en formulant le point de vue de la Belgique comme étant la somme des points de vue de la Wallonie et de la Flandre.

## II. — DÉBRIEFING DU MARDI 21 OCTOBRE 2008

### 1. Exposé de M. Yves Leterme, Premier Ministre

#### *La crise économique et financière*

Le principal thème abordé lors du dernier Sommet européen est sans conteste la crise financière et économique que nous connaissons actuellement. Le Conseil européen a voulu adresser un message à la fois clair et rassurant. D'une part, la stabilité du système financier est garantie; d'autre part, les autorités publiques se portent garantes de l'épargne.

De twee beleidslijnen die de Belgische regering heeft gevolgd in het aanpakken van de huidige crisis, werden door de Europese Raad weerhouden. Het betreft in de eerste plaats het waarborgen van de kapitaalstructuur van de instellingen gekoppeld aan een verhoging van het kapitaal. België heeft in dit opzicht voor een totaal van 13,4 miljard euro toegezegd.

Verder wordt er een staatswaarborg toegekend voor het interbancair verkeer. Er was reeds in de Raad ECOFIN beslist om deze waarborg te verhogen van 20.000 tot 50.000 euro per spaartegoed. België zal verder gaan en tot 100.000 euro waarborgen. Algemeen wordt aangenomen dat andere Europese landen dit voorbeeld zullen volgen.

Er is benadrukt dat de huidige concurrentie- en staatssteunregels met meer soepelheid gehanteerd zullen kunnen worden, met dien verstande dat de eenheidsmarkt niet verstoord mag worden. Dit zou de euro teveel onder druk kunnen zetten.

Men heeft ook verder willen kijken dan de huidige crisis. Er is beslist om een informeel crisismechanisme op te zetten dat door een lidstaat in werking kan worden gezet in geval van problemen. Daarnaast is een werkgroep onder voorzitterschap van voormalig IMF-Voorzitter Jacques Delarosië opgericht om te onderzoeken hoe een Europees supervisiemechanisme kan worden gecreëerd. In afwachting hiervan is beslist dat de huidige nationale supervisie-overheden maandelijks samen moeten komen om de toestand op te volgen.

De Voorzitter van de Europese Unie heeft zich geëngageerd om deze beleidslijnen ook op wereldvlak te promoten, en heeft dit ondermeer tijdens de ontmoeting met de Amerikaanse president toegelicht.

Tenslotte heeft men ook benadrukt dat er nu prioritair moet worden gekeken naar de weerslag van deze crisis op de reële economie. Zowel de Europese Commissie als de Europese Investeringsbank zullen voor het einde van dit jaar voorstellen doen. Ook in België zal overigens een topeverleg worden georganiseerd met de leiders van de verschillende regeringen en de sociale partners.

#### *Andere agendapunten*

Over de asiel- en migratiepolitiek is niet gesproken. De situatie in Rusland en Georgië is even aangeraakt.

Wat het klimaat- en energiepakket betreft, is duidelijk gebleken dat 9 landen sterke oppositie voeren tegen hetgeen door de Europese Commissie is voorgesteld.

Les deux lignes politiques que le gouvernement belge a suivies pour faire face à la crise actuelle ont été retenues par le Conseil européen. Il s'agit tout d'abord de la garantie de la structure de capital des institutions, liée à une augmentation de capital. À cet égard, la Belgique s'est engagée pour un montant global de 13,4 milliards d'euros.

Par ailleurs, une garantie d'État est prévue pour les transactions interbancaires. Il avait déjà été décidé, dans le cadre du Conseil ECOFIN, de porter cette garantie de 20.000 à 50.000 euros par épargnant. La Belgique ira plus loin, en offrant une garantie jusqu'à 100.000 euros. Il est généralement admis que d'autres pays européens feront de même.

L'accent a été mis sur le fait que les règles actuelles de concurrence et d'aide d'État seront appliquées plus souples, étant entendu qu'il ne faut pas perturber le marché unique, au risque de soumettre l'euro à une pression trop forte.

L'on a également voulu voir plus loin que la crise actuelle. Il a ainsi été décidé de mettre en place un dispositif de crise informel qui, en cas de problème, peut être déclenché par un État membre. Un groupe de travail présidé par l'ancien Président du FMI Jacques Delarosië a également été créé afin d'examiner la manière d'instaurer un mécanisme de supervision européen. Entre-temps, il a été décidé que les actuelles autorités nationales de supervision devraient se réunir chaque mois pour suivre l'évolution de la situation.

Le Président de l'Union européenne s'est engagé à promouvoir également ces lignes politiques au niveau mondial, ainsi qu'il l'a expliqué notamment lors de sa rencontre avec le Président américain.

Enfin, l'accent a aussi été mis sur la nécessité de se pencher prioritairement sur les répercussions de cette crise sur l'économie réelle. Tant la Commission européenne que la Banque européenne d'Investissement formuleront des propositions avant la fin de l'année. Une concertation au sommet sera d'ailleurs également organisée en Belgique avec les dirigeants des divers gouvernements et les partenaires sociaux.

#### *Autres points à l'ordre du jour*

Il n'a pas été question de la politique d'asile et de migration. La situation en Russie et en Géorgie a été abordée brièvement.

En ce qui concerne le climat et l'énergie, il est apparu clairement que neuf pays s'opposent vivement à la proposition de la Commission européenne. Le désaccord

De tegenstand betreft zowel de timing als de basisparameters van het Commissievoorstel. Het is duidelijk dat dit met de nodige aandacht gevolgd zal moeten worden, zodat dit dossier in december kan worden afgerond om een helder en eensgezind Europees standpunt in Poznań<sup>(\*)</sup> en Kopenhagen mogelijk te maken.

## **2. Gedachtewisseling en antwoorden van de Eerste Minister**

### *Hervorming internationale financiële organisaties*

*Mevr. Anne-Marie Lizin (Senator – PS)* vraagt of er één standpunt vanuit de Europese Unie zal komen betreffende het IMF en de hervorming hiervan, vooral met het oog op de geprivilegieerde positie die de Verenigde Staten hierin hebben. Het is uiterst belangrijk dat België een positie inzake deze hervorming inneemt, ondermeer om de historisch begrijpelijke maar thans economische onaanvaardbare positie van de Verenigde Staten, vastgelegd in de oprichtingsverdragen, te herzien.

*De heer Paul Wille (Senator – Open Vld)* stelt vast dat er in het verleden weinig beroep is gedaan op de mogelijkheden van het IMF. Thans kunnen de financiële instellingen wel een grote rol spelen, maar worden zij nog steeds niet of onvoldoende aangesproken. Hoe dient dit in de toekomst te evolueren?

*De heer Josy Dubié (Senator – Ecolo-Groen!)* merkt in de marge van dit debat op dat de werkgroep die is opgericht, wordt voorgezeten door een oud-voorzitter van het IMF. De heer Delarosiére heeft in het verleden echter laten zien dat hij geen voorstander is van supervisie en overheidscontrole. Is dit een verstandige beslissing geweest?

*De heer Philippe Mahoux (Senator – PS)* is van oordeel dat ook de Belgische vertegenwoordiging bij de instellingen van Bretton Woods moet worden herbekeken. Thans delen wij deze vertegenwoordiger met andere landen die niet noodzakelijk dezelfde visie hebben. Daarenboven heeft het federaal parlement geen enkele controle op deze persoon. Kan de Eerste Minister uitleggen hoe dit nu is georganiseerd?

De Eerste Minister antwoordt dat het Europese standpunt inzake de hervorming van het IMF en andere financiële instellingen zal worden bepaald door de Raad ECOFIN.

<sup>(\*)</sup> Internationaal overleg dat tot een nieuw klimaatverdrag (na Kyoto) moet leiden, en dat start op 1 december 2008.

porte tant sur le calendrier que sur les paramètres de base de la proposition de la Commission. Il est clair que ce dossier devra être suivi attentivement afin de pouvoir être clôturé en décembre et pour que l'Europe puisse défendre une position unanime à Poznań<sup>(\*)</sup> et à Copenhague.

## **2. Échange de vues et réponses du Premier Ministre**

### *Réforme des organisations financières internationales*

*Mme Anne-Marie Lizin (Sénatrice – PS)* se demande si l'Union européenne parlera d'une seule voix en ce qui concerne le FMI et la réforme de cette institution, eu égard surtout à la position privilégiée que les États-Unis y occupent. Il est extrêmement important que la Belgique puisse prendre position sur cette réforme, en vue de revoir notamment la position historiquement compréhensible mais économiquement inacceptable des États-Unis, telle qu'elle a été prévue dans les traités constitutifs.

*M. Paul Wille (Sénateur – Open Vld)* constate que les possibilités offertes par le FMI n'ont guère été exploitées dans le passé. Aujourd'hui, les institutions financières peuvent jouer un rôle considérable, mais elles ne sont toujours pas – ou pas suffisamment – sollicitées. Comment cette situation devrait-elle évoluer à l'avenir?

*M. Josy Dubié (Sénateur – Ecolo-Groen!)* souligne, en marge de ce débat, que le groupe de travail qui a été créé est présidé par un ancien président du FMI. Or, par le passé, M. Delarosiére a montré qu'il n'était pas favorable à une supervision et à un contrôle par les pouvoirs publics. La décision qui a été prise est-elle bien judicieuse?

*M. Philippe Mahoux (Sénateur – PS)* est d'avis que la représentation belge auprès des institutions de Bretton Woods doit, elle aussi, être réexaminée. Pour le moment, nous partageons ce représentant avec d'autres pays qui n'ont pas nécessairement la même vision. De surcroît, le parlement fédéral n'a aucun pouvoir de contrôle sur cette personne. Le Premier Ministre pourrait-il nous dire comment tout cela fonctionne à l'heure actuelle?

Le Premier Ministre répond que c'est le Conseil ECOFIN qui définira la position de l'Europe en ce qui concerne la réforme du FMI et d'autres institutions financières.

<sup>(\*)</sup> Concertation au niveau international qui doit conduire à un nouveau traité sur le climat (post Kyoto), et dont le démarrage est prévu le 1<sup>er</sup> décembre 2008.

Het IMF heeft een voorstel gedaan om IJsland te helpen in deze crisis, en ook Oekraïne zou beroep doen op deze instelling. Het IMF moet in deze zeker zijn rol spelen, net zoals de Wereldbank. In Europa moet er echter ook worden gekeken naar de tot nu toe voortreffelijke rol die bijvoorbeeld de Europese Centrale Bank heeft gespeeld.

Wat de heer Delarosiere betreft, zijn er discussies geweest over de rol die hij moet spelen, zeker in het licht van zijn verleden in het IMF. Er is echter geopteerd om vooral op de inhoudelijke aspecten te hameren en niet over de vorm praktische invulling van de taken van deze werkgroep.

Wat de concrete hervorming betreft, zit is een onderwerp dat verder moet worden uitgespit. Men moet echter ook in het achterhoofd houden dat niet enkel de Verenigde Staten een bevoorrechte positie innemen in het IMF, maar dat ook andere landen waaronder België om historische redenen een gelijkaardige rol spelen.

#### *Vermijden van crisissen in de toekomst*

*Mevr. Anne-Marie Lizin (Senator – PS)* stelt dat een strategie om dergelijke crisissen in de toekomst te vermijden, ook inhoudt dat er een einde moet worden gemaakt aan de zogenaamde fiscale paradijzen. Is er iets gezegd over de positie van Luxemburg? Verder moet er worden gepleit voor een Europese Commissie voor Bank- en Financiezeven die naast de bestaande Europese Centrale Bank regulerend kan optreden. Tenslotte moet er worden geprobeerd om de beschikbare fondsen in Europa, waaronder heel wat tegoeden van gemeenten ook in ons land, te verenigen in een Europees Fonds voor openbare werken. Aldus kan een nieuwe dynamiek worden gegenereerd met Europese middelen. Zoniet zullen vreemde fondsen, zoals de gelden in de Arabische wereld, deze rol overnemen.

*De heer Herman De Croo (Ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en Voorzitter van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden)* refereert in het opzicht van deze laatste opmerking naar het feit dat er ook landen dicht bij ons zijn die over dergelijke fondsen beschikken, zoals bijvoorbeeld Noorwegen.

*De heer François-Xavier de Donnea (Volksvertegenwoordiger – MR)* benadrukt dat het in de eerste plaats moet gaan om het aanwenden van eigen middelen. De Europese economie moet in de eerste plaats door Europese verantwoordelijken worden bestuurd. Verder

Dans la situation de crise actuelle, le FMI a proposé d'apporter son aide à l'Islande et devrait également être sollicité dans ce sens par l'Ukraine. Il est indéniable que le FMI a un rôle à jouer dans ce domaine, tout comme la Banque mondiale. Toutefois, en Europe, nous devons aussi être attentifs au rôle remarquable que la Banque centrale européenne, par exemple, a joué jusqu'à présent dans ce dossier.

En ce qui concerne M. Delarosiere, des discussions ont eu lieu afin de déterminer le rôle qui doit lui être confié, eu égard surtout à son passé au sein du FMI. Toutefois, on a préféré insister davantage sur le contenu de la mission du groupe de travail en question plutôt que sur les modalités pratiques de son exécution.

En ce qui concerne la réforme concrète, c'est là une question qui doit encore être approfondie. Il importe toutefois de ne pas perdre de vue que les États-Unis ne sont pas les seuls à occuper une position privilégiée au sein du FMI. D'autres pays aussi, dont la Belgique, jouent un rôle de premier plan au sein de cette institution et ce, pour des raisons historiques.

#### *De la manière d'éviter les crises dans le futur*

*Mme Anne-Marie Lizin (Sénatrice – PS)* indique que, si l'on veut éviter que de telles crises ne se reproduisent, on doit adopter une stratégie qui ait aussi pour finalité de supprimer les paradis fiscaux. La position du Luxembourg a-t-elle été évoquée? Par ailleurs, il conviendrait de plaider en faveur de la création d'une Commission bancaire et financière européenne qui puisse exercer une forme de régulation parallèlement à la Banque centrale européenne existante. Enfin, il faudrait essayer de regrouper les fonds disponibles en Europe – dont de nombreux avoirs des communes, y compris dans notre pays – dans un Fonds européen destiné aux travaux publics. Ce serait une manière d'enclencher une nouvelle dynamique à l'aide de fonds européens. À défaut, ce seront des fonds étrangers, comme ceux des pays arabes, qui s'en chargeront.

À cet égard, *M. Herman De Croo (Vice-président de la Chambre des représentants) et Président du Comité d'avis chargé de Questions européennes)* fait remarquer qu'il y a plus près de chez nous des pays qui disposent aussi de tels fonds. C'est le cas de la Norvège.

*M. François-Xavier de Donnea (Député – MR)* souligne qu'il importe d'utiliser en premier lieu nos propres ressources. La Commission européenne doit être dirigée avant tout par des responsables européens. L'intervenant ajoute que l'on ne peut exclure l'hypothèse qu'une

stelt hij dat een dergelijke crisis ook in de toekomst niet uitgesloten kan worden. Ongelukken kunnen altijd gebeuren. Men kan enkel via een versterkte internationale controle en een degelijk overleg proberen om deze zoveel mogelijk te vermijden. Dat hierbij ook de kwaliteit van de bestuurders moet worden gewaarborgd, spreekt voor zich.

*De heer Bruno Tuybens (Volksvertegenwoordiger – sp.a+VI.Pro)* vraagt meer uitleg over één van de conclusies van de Europese Raad waarbij men «ingenomen is met het plan van de landen die deel uitmaken van de eurozone en de beginselen ervan onderschrijft». Hoe moet dit worden geïnterpreteerd? Verder roept hij op tot een regulering die een einde maakt aan fiscale en andere spijstechnologie.

*Mevrouw Miet Smet (Senator – CD&V)* verheugt zich over de beslissingen die thans zijn genomen die vroeger ondenkbaar waren. Maar het blijven in de eerste plaats symptomatische maatregelen die dienen om de acute problemen op te lossen. Is er reeds nagedacht over de principes, het niveau en de vorm van maatregelen die nodig zijn om een bindende regulering op wereldvlak op te stellen om deze problemen in de toekomst te vermijden?

*De heer Philippe Mahoux (Senator – PS)* feliciteert de Eerste Minister met de conclusie dat een regulering op Europees niveau nodig is. Wie garandeert echter dat die er ook effectief komen zal? Binnenkort neemt Tsjechië de fakkel over van Frankrijk en kan er gevreesd worden dat de financiële instellingen overgaan tot de orde van de dag.

De Eerste Minister antwoordt dat er tijdens de Europese Raad niet gesproken is over de fiscale paradisijsen.

Het klopt dat de conclusies niet altijd even duidelijk zijn. In het geval van de opmerking van de heer Tuybens, geeft de Franse tekst beter de beslissing weer.

Er is een akkoord om op wereldvlak een initiatief te nemen waarvoor de Verenigde Naties hun goede diensten reeds hebben aangeboden. Maar men moet ergens beginnen. Om te vermijden dat de Verenigde Staten de koord zouden lossen, is daarom beslist om eerst met hen een discussie aan te gaan, hetgeen intussen gebeurd is. Ook China en India zijn belangrijke partners in dit debat.

telle crise se reproduise. Des accidents sont toujours possibles. La seule chose que l'on puisse faire pour s'en prémunir au maximum est de renforcer le contrôle international et de mettre en place une concertation efficace. Il est évident qu'à cet égard, on doit aussi veiller à la qualité des administrateurs.

*M. Bruno Tuybens (Député – sp.a+VI.Pro)* souhaiterait obtenir des précisions sur une des conclusions du Conseil européen, où il est dit que ce dernier salue le plan d'action concerté des pays de la zone euro, dont il fait siens les principes. Qu'est-ce à dire? En outre, il appelle à la mise en place d'une régulation afin de mettre un terme à l'ingénierie de nature fiscale et autre.

*Mme Miet Smet (Sénatrice – CD&V)* se réjouit que l'on ait pris des décisions qui auraient été inconcevables par le passé. Elle déplore néanmoins qu'à cet égard, on se soit contenté de prendre des mesures symptomatiques pour résoudre des problèmes aigus. A-t-on déjà réfléchi aux principes, au niveau et à la forme des mesures nécessaires pour instaurer une régulation coercitive à l'échelle planétaire afin d'éviter que pareils problèmes ne se reproduisent?

*M. Philippe Mahoux (Sénateur – PS)* félicite le Premier Ministre d'être arrivé à la conclusion qu'une régulation est nécessaire au niveau européen. Mais comment pourra-t-on être sûr qu'il y en aura effectivement une à l'avenir? La Tchéquie s'apprête à succéder à la France à la présidence de l'Union européenne et l'on peut craindre que les institutions financières ne passent à l'ordre du jour.

Le Premier Ministre répond que le problème des paradis fiscaux n'a pas été évoqué lors du Conseil européen.

Il est exact que les conclusions ne sont pas toujours très claires. En ce qui concerne la remarque de M. Tuybens, le texte français reflète mieux la décision qui a été prise.

Il a été convenu de lancer, sur le plan mondial, une initiative pour laquelle les Nations unies ont déjà proposé leurs bons offices. Mais il faut bien commencer quelque part. Afin d'éviter que les États-Unis ne se désengagent, on a décidé d'entamer d'abord une discussion avec eux, ce qui a été fait entre-temps. La Chine et l'Inde sont, elles aussi, des partenaires importants dans ce débat.

In een regulering op wereldvlak zijn vier maatregelen van groot belang:

- de harmonisering en de zekerheid van de regels inzake solvabiliteit en liquiditeit op wereldschaal,
- het herbekijken en hervormen van de mechanismen inzake rating,
- objectieve eisen stellen inzake het verlenen van informatie over aangeboden financiële produkten;
- het verbreden van het draagvlak van banken.

Inzake deze laatste opmerking kunnen een aantal voorbeelden bijzonder illustratief zijn. België heeft een waarborg gegeven voor Fortis, een bank met een jaar-omzet van 340 miljard euro of het BBP van België. IJsland heeft banken moeten waarborgen voor een bedrag equivalent aan 12 keer haar eigen BBP. Luxemburg en Zwitserland zouden niet in staat zijn om de waarborgen die zij zouden moeten stellen, ooit te lichten. Daarom het pleidooi om deze waarborgen op een hoger niveau te brengen en een solidariteitsmechanisme op wereldvlak uit te bouwen. De lidstaten van de Europese Unie zijn elk apart niet langer in staat alleen het hoofd te bieden aan een dergelijke crisis. Er is schaalvergroting nodig.

*De heer Bruno Tuybens (volksvertegenwoordiger – sp.a+VI.Pro)* vraagt of er eerst op Europees vlak dan wel op wereldvlak een regeling moet komen? Men kan enkel vaststellen dat de Europese financiële instellingen in het verleden voornamelijk het voorbeeld van de Amerikaanse collega's hebben gevolgd. Een rigider Europees controlesysteem had op korte termijn nadelige gevolgen kunnen hebben voor de Europese banken, maar op lange termijn had dit zeer veel problemen kunnen voorkomen.

De Eerste Minister vindt dat men beide paden tegelijk moet bewandelen. Een soort van Europese «*Rapid Response*» is noodzakelijk, maar Europa moet ook de motor zijn voor globale initiatieven. Men mag niet vergeten dat de huidige crisis niet in Europa is ontstaan.

Wat de opvolging betreft van het Franse voorzitterschap, heeft de Tsjechische Eerste Minister duidelijk gesteld dat dit voor hem een topprioriteit is, en dat hij op dezelfde lijn staat als de heer Sarkozy. In het algemeen is men zich in Europa bijzonder bewust van het probleem. Ook elders in de wereld gaat dit bewustwordingsproces zijn gang.

Dans le cadre d'une régulation à l'échelle mondiale, quatre mesures sont très importantes:

- l'harmonisation et la sécurité des règles en matière de solvabilité et de liquidité au niveau mondial;
- la révision et la réforme des mécanismes de rating;
- la définition de conditions objectives en ce qui concerne la diffusion d'informations sur les produits financiers proposés;
- l'élargissement de l'assise des banques.

En ce qui concerne cette dernière observation, quelques exemples sont particulièrement éclairants. La Belgique a donné une garantie pour Fortis, une banque dont le chiffre d'affaires annuel s'élève à 340 milliards d'euros, soit le PIB de la Belgique. L'Islande a dû garantir des banques pour un montant équivalent à 12 fois son PIB. Le Luxembourg et la Suisse ne seraient pas en mesure de réaliser les garanties qu'ils devraient constituer. D'où le plaidoyer visant à porter ces garanties à un niveau supérieur et à mettre en place un mécanisme de solidarité au niveau mondial. Les États membres de l'Union européenne ne sont plus en mesure de faire face à une telle crise chacun de leur côté. Un agrandissement d'échelle est nécessaire.

*M. Bruno Tuybens (Député – sp.a+VI.Pro)* demande s'il faut fixer des règles au niveau européen ou sur le plan mondial. Force est de constater que, dans le passé, les institutions financières européennes ont généralement suivi l'exemple de leurs consœurs américaines. Un système de contrôle européen plus rigide aurait pu, à court terme, avoir des conséquences néfastes pour les banques européennes, mais aurait permis d'éviter bien des problèmes à long terme.

Le Premier Ministre pense qu'il faut emprunter les deux voies en même temps. Une espèce de «réaction rapide» européenne est indispensable, mais l'Europe doit aussi être un moteur d'initiatives globales. Il ne faut pas oublier que la crise actuelle n'est pas née en Europe.

En ce qui concerne la succession à la présidence française de l'UE, le Premier Ministre tchèque a clairement affirmé que les problèmes financiers actuels sont une priorité majeure pour lui et qu'il était sur la même longueur d'onde que M. Sarkozy. D'une manière générale, on est tout à fait conscient du problème en Europe. Ce processus de prise de conscience est également bien présent ailleurs dans le monde.

Betreffende de creatie van een Europese Commissie voor Bank- en Financiewezenen moet men voorzichtig zijn. In volle crisis in september was de heer Trichet van de Europese Centrale Bank pas drie uur na een eerste poging tot contact beschikbaar. De Europese Commissie merkte op dat de nodige procedures gevolgd dienden te worden. In geval van crisis moet men snel ageren, vaak gaat het om minuten of uren. Harmonisatie en gemeenschappelijke regels is één zaak, maar een nationale capaciteit om snel te ageren moet blijven bestaan.

#### *Gevolgen van de crisis voor andere beleidslijnen*

*Mevrouw Anne-Marie Lizin (Senator – PS)* benadrukt het belang van de ontwikkeling van een Europese defensie en een verhoging van de ontwikkelingssamenwerking. Zet de huidige financiële crisis geen grote rem op deze uiterst belangrijke beleidsdomeinen?

*De heer François-Xavier de Donnea (Volksvertegenwoordiger – MR)* vreest dat men in een slecht investeringsklimaat voor aandelen terecht zal komen. Een evenwichtige portefeuille bestaande uit allerlei soorten beleggingen waaronder aandelen, is nog steeds een zeer goede investering. Indien de mensen de beurs de rug toekeren, zal de kans groot zijn dat onze Belgische en Europese bedrijven in handen komen van derden die geen affiniteit hebben met onze ondernemingen.

De heer Bruno Tuybens, Volksvertegenwoordiger, vindt het sterk dat de heer de Donnea de overheid oproept om de public relations te verzorgen van de beurs. Men moet zich prioritair bezighouden met de grootste slachtoffers van de crisis, zoals de personeelsleden van de betrokken banken en de consument.

De heer François-Xavier de Donnea, Volksvertegenwoordiger, ontkent dat de overheid de public relations van de banken moet doen. Het is echter wel zo dat er op een gegeven ogenblik zal moeten worden nagedacht over de toekomstige financiering van onze ondernemingen, waarbij een aandeelhouderschap in eigen handen beter is dan een aandeelhouderschap in vreemde handen.

De Eerste Minister stelt dat het onderwerp van een Europees defensiebeleid hoog op de agenda stond van het Franse voorzitterschap, maar door de actualiteit wat op de achtergrond is geraakt. Feit is wel dat het idee groeit om een Europese defensie te ontwikkelen in een context waarin ook de NAVO en de relaties met Rusland in rekening moeten worden genomen. Enkel zo kan

Pour ce qui est de la création d'une Commission bancaire et financière européenne, il faut être prudent. En pleine crise, en septembre, M. Trichet, président de la Banque centrale européenne, n'a été disponible que trois heures après la première tentative de prise de contact. La Commission européenne a fait remarquer qu'il fallait suivre les procédures requises. En cas de crise, il faut agir vite; c'est souvent une question de minutes ou d'heures. L'harmonisation et les règles communautaires sont une chose, mais il faut maintenir une capacité nationale de réaction rapide.

#### *Conséquences de la crise pour d'autres domaines politiques*

*Mme Anne-Marie Lizin (Sénatrice – PS)* souligne l'importance de l'élaboration d'une défense européenne et d'une intensification de la coopération au développement. La crise financière actuelle n'est-elle pas un frein considérable dans ces domaines politiques si importants?

*M. François-Xavier de Donnea (Député – MR)* craint que la crise ne débouche sur un climat d'investissement négatif pour les actions. Un portefeuille équilibré, composé de divers types de placements, parmi lesquels des actions, constitue encore un très bon investissement. Si les gens tournent le dos à la bourse, il y a de fortes chances que nos entreprises belges et européennes tombent aux mains de tiers n'ayant aucune affinité avec elles.

Selon M. Bruno Tuybens, député, il est pour le moins étonnant de voir M. de Donnea appeler l'État à soigner les relations publiques de la bourse. Il faut s'occuper en priorité des principales victimes de la crise, à savoir les membres du personnel des banques concernées et le consommateur.

M. François-Xavier de Donnea, député, nie vouloir que les autorités publiques s'occupent des relations publiques des banques. Il n'en demeure pas moins qu'il faudra bien, à un moment donné, se pencher sur l'avenir du financement de nos entreprises, en ayant à l'esprit qu'un actionnariat propre est préférable à un actionnariat étranger.

Le Premier Ministre déclare que le thème d'une politique de défense européenne figurait parmi les priorités de la présidence française, mais qu'il a été relégué au second plan en raison de l'actualité. Le fait est que l'idée fait son chemin de développer une politique de défense européenne dans un contexte qui nécessite de prendre aussi en compte l'OTAN et les relations avec la Russie.

een isolationistische koers van Rusland in de toekomst worden vermeden.

Wat ontwikkelingssamenwerking betreft, is het duidelijk dat dit een prioriteit blijft van de Belgische regering. Hoewel het budget beperkt is, zijn toch voldoende kredieten beschikbaar gesteld om in 2009 te komen tot 0,6% van het BNP voor het budget voor ontwikkelings-samenwerking, om dan in 2010 de belangrijke kaap van 0,7% te kunnen bereiken.

De heer de Donnea heeft een punt wanneer hij zegt dat er vroeg of laat zal moeten worden bekeken hoe men op een correcte manier de mensen kan informeren over investeringen op de beurs. Deze initiatieven worden overigens op dit ogenblik door de CBFA voorbereid. Het spreekt voor zich dat echter eerst de crisis zelf moet worden aangepakt. In dit opzicht moet men ook erkennen dat het Rijnlandmodel, hoe geografisch beperkt het moge zijn, in West-Europa een zeer goed model is gebleken. Een systeem gebaseerd op de vrije markt die sociaal en ecologisch gecorrigeerd wordt, heeft zijn deugdelijkheid reeds bewezen.

In de marge dient er ook te worden nagedacht over de vertegenwoordiging van de veelal kleine aandeelhouder in een grote nv. De onafhankelijke bestuurders zijn geen afdoende garantie dat de belangen van deze aandeelhouders worden verdedigd.

Tenslotte is er ook iets te zeggen voor de aanwezigheid van institutionele aandeelhouders in grote vennootschappen, onder meer om het maatschappelijk kapitaal te waarborgen.

#### *De crisis en de begroting*

*De heer Paul Wille (Senator – Open Vld)* merkt op dat er in het verleden vaak landen, en niet de minste, waren die een begroting met een serieus tekort voorlegden. Wat zijn de gevolgen van deze crisis voor deze landen? En hoe verhoudt dit zich tot die landen waaronder België die steeds streefden naar een begroting in evenwicht?

*De heer Bruno Tuybens (Volksvertegenwoordiger – sp.a+VI.Pro)* stelt dat er in de ons omringende landen wordt gewerkt met begrotingstekorten die kunnen oplopen tot 3%. Ons land heeft een begroting in evenwicht zegt men. Iedereen weet dat er te veel onbekenden zijn om dit hard te maken. Zou het niet beter zijn om een tekort te aanvaarden en concrete maatregelen te nemen voor de pensioenen en de langdurig zieken in plaats van vast te houden aan de fetisj van een begrotingsevenwicht?

Ce n'est qu'ainsi que l'on pourra empêcher à l'avenir une tendance isolationniste de la Russie.

La coopération au développement reste clairement une priorité du gouvernement belge. En dépit des restrictions budgétaires, les crédits que l'on est parvenu à dégager pour la coopération au développement atteindront malgré tout 0,6% du PNB pour le budget en 2009, l'objectif étant d'atteindre ensuite le cap important de 0,7% à l'horizon 2010.

M. de Donnea a raison de dire qu'il faudra tôt ou tard analyser de quelle façon il est possible d'informer correctement la population sur les investissements en bourse. La CBFA est d'ailleurs en train de préparer des initiatives en ce sens. Mais il est évident que l'on doit d'abord s'attaquer à la crise proprement dite. À cet égard, il faut également reconnaître que le modèle rhénan, bien que limité sur le plan géographique, s'est avéré un excellent modèle en Europe de l'Ouest. Ce système basé sur le marché libre avec des corrections aux niveaux social et écologique a déjà prouvé son efficacité.

En marge de ce dossier, il faudra aussi réfléchir à la représentation de ceux qui sont souvent des petits actionnaires dans une grande SA. La présence d'administrateurs indépendants n'offre pas une garantie suffisante que les intérêts de ces actionnaires seront défendus.

Enfin, il convient aussi d'étudier la question de la participation d'actionnaires institutionnels dans des grandes sociétés, notamment pour augmenter le capital social de ces dernières.

#### *La crise et le budget*

*M. Paul Wille (Sénateur – Open Vld)* relève qu'il y a souvent eu dans le passé des pays, et non des moindres, qui présentaient un budget largement déficitaire. Quelles sont les conséquences de la crise actuelle pour ces pays? Et quelles sont-elles pour les pays dont la Belgique qui se sont toujours efforcés à confectionner un budget en équilibre?

*M. Bruno Tuybens (Député – sp.a+VI.Pro)* indique que nos voisins enregistrent des déficits budgétaires pouvant s'élever jusqu'à 3%. Notre pays affiche un budget soi-disant en équilibre, mais tout le monde sait qu'il y a trop d'inconnues pour pouvoir le garantir. Au lieu de se cramponner à l'équilibre budgétaire à tout prix de manière assez fétichiste, ne vaudrait-il pas mieux accepter un déficit et prendre des mesures concrètes pour les pensions et les malades de longue durée?

*De heer Philippe Mahoux (Senator – PS) vindt dat een kloof dreigt tussen die landen die stringente criteria moeten vervullen om tot de Eurogroep te mogen toetreden, en die landen die er reeds bijhoren en op budgettair vlak thans de teugels kunnen vieren.*

*De heer Herman De Croo (Ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en Voorzitter van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden) vraagt hoever men kan gaan in het geven van staatswaarborgen aan banken, totdat dit een nefaste invloed heeft op het financiële huishouden van een land. Wanneer dreigt er gevaar voor «Islandisering»? Bestaat er op het niveau van de eurozone of de Europese Unie een herverzekerings- of ander waarborgstellingsmechanisme dat deze risico's dekt?*

De Eerste Minister antwoordt dat België er de laatste jaren steeds in geslaagd is om een overschot of een begroting in evenwicht te maken, met een gemiddelde groei van 2,3% per jaar. Er is echter een economische realiteit die stelt dat elk punt terugval in groei, resulteert in een negatief gevolg van 0,48% op de begroting.

Er is verder afgesproken dat de inspanningen die door de lidstaten worden gedaan om de financiële crisis te boven te komen (voor België is dit op dit ogenblik 13,4 miljard euro) in een soort van aparte boekhouding mogen worden opgenomen. Deze gelden moeten door de betrokken partijen worden terugbetaald, hetgeen resulteert in een intrestlast van een 550 miljoen euro. Daarenboven mag men niet uit het oog verliezen dat er zekere inkomsten kunnen worden gehaald omwille van het voordeel dat banken halen uit het kunnen ontfemen met staatswaarborg.

De euro is een sterkhouder in deze tijden, maar men moet waakzaam blijven dat dit in de toekomst ook zo is. Vooral bij de eventuele toetreding van nieuwe leden tot de eurozone zal dit moeten, hoewel moet worden opgemerkt dat ook bij een aantal actuele leden van de eurogroep zoals Frankrijk, Duitsland en Nederland de situatie niet echt rooskleurig is.

Deze vergadering is niet de beste plaats om te spreken over het pensioendeбат, aangezien dit meer een debat van interne orde en politiek is.

Er is altijd een gevaar voor verijlandisering, aangezien een herverzekeringsmechanisme op Europees vlak niet bestaat. Solidariteit bestaat er nog niet. Hier dient snel werk van gemaakt te worden.

*M. Philippe Mahoux (Sénateur – PS) estime qu'un fossé risque de se creuser entre les pays qui doivent remplir des critères très stricts en vue de leur adhésion à l'Eurogroupe, et les pays qui en font déjà partie et qui en prennent à présent un peu à leur aise avec l'orthodoxie budgétaire.*

*M. Herman De Croo (Vice-Président de la Chambre des représentants et Président du Comité d'avis chargé des Questions européennes) demande jusqu'où on peut aller dans l'octroi de garanties d'État aux banques sans nuire à la situation financière d'un pays. Quand risque-t-on une «Islandisation»? Existe-t-il, au niveau de la zone euro ou de l'Union européenne, un système de réassurance ou un autre mécanisme de garantie qui couvre ces risques?*

Le Premier Ministre répond que la Belgique a toujours réussi, ces dernières années, à dégager un excédent ou à maintenir le budget en équilibre avec une croissance annuelle moyenne de 2,3%. Il y a cependant une règle économique qui veut que chaque recul d'un point de croissance représente une perte de 0,48% pour le budget.

Par ailleurs, il a été convenu que les efforts consentis par les États membres en vue de faire face à la crise financière (d'un montant s'élevant actuellement à 13,4 milliards d'euros pour la Belgique) pouvaient être enregistrés dans une espèce de comptabilité distincte. Ces fonds doivent être remboursés par les parties concernées, entraînant ainsi une charge d'intérêt de 550 millions d'euros. De surcroît, il ne faut pas perdre de vue que l'on pourra retirer des revenus grâce à l'avantage dont bénéficient les banques en pouvant emprunter avec une garantie de l'État.

Par les temps qui courent, l'euro est un rempart. Il faut toutefois veiller à ce qu'il en soit également ainsi dans le futur. Ce sera une nécessité, surtout dans l'optique de l'adhésion de nouveaux membres à la zone euro, même s'il faut souligner que la situation de plusieurs membres actuels de l'Eurogroupe, comme la France, l'Allemagne et les Pays-Bas, n'est pas vraiment idyllique.

Ce forum n'est pas l'endroit idéal pour ouvrir le débat sur les pensions puisqu'il s'agit davantage d'un débat d'ordre et de politique internes.

Il y a toujours un risque d'islandisation étant donné l'absence de mécanisme de réassurance à l'échelon européen. La solidarité n'existe pas encore à ce niveau. Il faudra s'y atteler sans tarder.

*Energie- en klimaatactieplan*

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Volksvertegenwoordiger – Ecolo-Groen!) feliciteert de Eerste Minister met het standpunt dat België heeft verdedigd waarin het pleit voor het bereiken van een resultaat in december 2008. Waarnemers blijven hoopvol over de slaagkansen van een pakket dat gebaseerd is op de voorstellen van de Europese Commissie. Twee vragen moeten echter worden gesteld. Is het overleg met het Europees Parlement ter zake reeds begonnen, en is men van plan ook bilaterale gesprekken aan te knopen met de 9 landen die dwars liggen? Zal Frankrijk in Poznan spreken in naam van de Europese Unie, en indien dit zo is, waar zal dit gemeenschappelijk standpunt worden bepaald?

De Eerste Minister antwoordt dat het standpunt van het Europees Parlement lijkt af te wijken van hetgeen door de Raad en de Commissie is voorgesteld. Er is dus nog overleg nodig. Het Europees standpunt in Poznan zal in de Raad Algemene Zaken en in de Raad Leefmilieu worden bepaald.

*Rusland en Georgië*

De heer Josy Dubié (Senator – Ecolo-Groen!) deelt de mening van de Eerste Minister dat ten opzichte van Rusland een politiek van samenwerking moet worden gevoerd in plaats van een politiek van confrontatie. Niet alle Europese landen delen echter deze mening. Wat is het standpunt van België ten overstaan van een mogelijke toetreding van Georgië tot de NAVO, hetgeen voor Rusland een groot probleem vormt en waartegen onder andere mevrouw Angela Merkel zich verzet?

De Eerste Minister antwoordt dat thans duidelijk is gebleken dat de terughoudendheid ten overstaan van de toetreding van Oekraïne en Georgië tot de NAVO zoals bleek tijdens de NAVO-Top in Boekarest in april 2008, terecht was. Naast België stelden ook Nederland en Duitsland vragen bij de snelle toetreding die vooral de Verenigde Staten gesteund door onder andere Polen en Litouwen wilden.

*Plan d'action énergétique et climatique*

Mme Tinne Van der Straeten (Députée – Ecolo-Groen!) félicite le Premier Ministre pour la position que la Belgique a défendue en plaidant pour que l'on atteigne un résultat en décembre 2008. Les observateurs restent optimistes quant aux chances de réussite d'un train de mesures basé sur les propositions de la Commission européenne. Deux questions doivent cependant être posées. La concertation avec le Parlement européen a-t-elle déjà commencé? Et a-t-on l'intention d'entamer également des discussions bilatérales avec les neuf pays récalcitrants? La France parlera-t-elle au nom de l'Union européenne à Poznan, et dans l'affirmative, quand cette position commune sera-t-elle arrêtée?

Le Premier Ministre répond que la position du Parlement européen semble s'écarter de ce que le Conseil et la Commission ont proposé, ce qui veut dire qu'une concertation est encore nécessaire. La position européenne qui sera défendue à Poznan sera définie lors du Conseil Affaires générales et du Conseil Environnement.

*La Russie et la Géorgie*

M. Josy Dubié (Sénateur – Ecolo-Groen!) partage l'opinion du Premier Ministre selon laquelle il faut mener à l'égard de la Russie une politique de coopération plutôt qu'une politique de confrontation. Or, tous les pays européens ne sont pas de cet avis. Quelle est la position de la Belgique quant à l'adhésion éventuelle de la Géorgie à l'OTAN que la Russie voit d'un très mauvais oeil et à laquelle Mme Angela Merkel et d'autres s'opposent?

Le Premier Ministre répond qu'il est aujourd'hui clairement établi que les réticences à propos de l'adhésion de l'Ukraine et de la Géorgie à l'OTAN étaient justifiées, comme il s'est avéré lors du sommet de l'OTAN à Bucarest en avril 2008. Outre la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne s'interrogent également sur l'opportunité d'une adhésion rapide voulue surtout par les États-Unis, qui soutenus en cela par des pays comme la Pologne et la Lituanie.

Op dit ogenblik kan men niet zeggen dat Georgië een stabiele democratie is, noch dat er in Oekraïne een duidelijke meerderheid voor toetreding tot de NAVO bestaat. Het is een feit dat in Boekarest is beslist dat beide landen ooit lid zullen worden, maar over de timing en de voorwaarden is nog niets beslist.

*De voorzitters-rapporteurs,*

De heer Herman DE CROO (K)  
Mevrouw Anne DELVAUX (S)

On ne peut pas dire aujourd'hui que la Géorgie soit une démocratie stable ni que le projet d'adhésion à l'OTAN soit soutenu par une nette majorité en Ukraine. Il a été décidé à Bucarest que ces deux pays seront un jour membres de l'OTAN, c'est un fait, mais rien n'a encore été décidé quant au calendrier et aux conditions.

*Les présidents-rapporteurs,*

M. Herman DE CROO (Ch)  
Mme Anne DELVAUX (S)



**RAAD VAN  
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 16 oktober 2008  
(OR. fr)**

**14368/08**

**CONCL 4**

**INGEKOMEN DOCUMENT**

van: het voorzitterschap  
aan: de delegaties  
Betreft: **EUROPESE RAAD VAN BRUSSEL  
15 EN 16 OKTOBER 2008**

**CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP**

Hierbij gaan voor de delegaties de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Brussel (15 en 16 oktober 2008).

14368/08

**NL**



**CONSEIL DE  
L'UNION EUROPÉENNE**

**Bruxelles, le 16 octobre 2008**

**14368/08**

**CONCL 4**

**NOTE DE TRANSMISSION**

de la: présidence

aux: délégations

Objet: **CONSEIL EUROPÉEN DE BRUXELLES  
15 ET 16 OCTOBRE 2008**

**CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTE**

Les délégations trouveront ci-joint les conclusions de la présidence du Conseil européen de Bruxelles (15 et 16 octobre 2008).

14368/08

**FR**